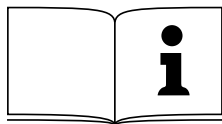













metabo®



SR 4900 L



 D	Betriebsanleitung	3
 ENG	Operating Instructions	7
 F	Instructions d'utilisation	11
 NL	Handleiding	15
 DA	Betjeningsvejledning	19
 SV	Bruksanvisning	23
 POL	Instrukcja obsługi	27
 CZ	Návod k obsluze	31
 FIN	Käyttökäsikirja	35
 NO	Bruksanvisning	39
 RUС	Руководство по эксплуатации	43

D**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien**

F**DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives **

IT**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative **

PT**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos **

FIN**VAATIMUKSENMIKUISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen**

DA**OVERENSSTEMMELSESTEST**

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder* iht bestemmelserne i direktiverne**

EL**ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ**

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών**

CZ**Souhlasné prohlášení**

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení**

BG**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

С ПЪЛНА ОТГОВОРНОСТ ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ТОЗИ ПРОДУКТ СЪОТВЕТСТВА НА СЛЕДНИТЕ НОРМАТИВНИ ДОКУМЕНТИ* СЪГЛАСНО ИЗИСКВАНИЯТА НА ДИРЕКТИВИТЕ**

ENG**DECLARATION OF CONFORMITY**

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned directives**

NL**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen**

ES**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices**

SV**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven**

NO**SAMSVARSEKTLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv**

POL**OGWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych **

HU**MEGEGYZŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak**

RO**DECLARATIE DE CONFORMITATE**

Declaram pe proprie raspundere ca acest produs corespunde urmatoarelor norme* conform prevederilor liniilor directoare**

SK**Konformné prehlásenie**

Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok je v zhode s nasledovnými normami* podľa ustanovení smerníc **

Schlagschrauber SR 4900 L

* EN 292-1: Section 5 (1992), EN 292-2: Section 3 (1992), EN 1050 (1996), DIN 19250
EN 792-1 (2000), EN 792-6 (2000), EN ISO 15744 (2002), ISO 8662-7 (1997)
** 98/37/EG



Ing. grad. Hans-Joachim Schaller
Leitung Entwicklung und Konstruktion



Metabowerke GmbH
Business Unit Elektra Beckum
Daimlerstr. 1
D - 49716 Meppen

1. Das Gerät im Überblick – Lieferumfang



- 1 Vierkantaufnahme für Stecknüsse
- 2 Abzughebel
- 3 Aufnahme für Stecknippel (Druckluft-Anschluss)
- 4 Umschalthebel für Rechts-/ Linkslauf und für Einstellung des Drehmomentes
- 5 Handgriff

Ohne Abbildung:

- Stecknippel 3/8 " (Deutschland)
- Stecknippel 3/8 " (Frankreich, Spanien)
- Stecknippel 3/8 " (Schweiz, Belgien, Niederlande)
- Betriebsanleitung

Inhaltsverzeichnis

- 1. **Das Gerät im Überblick – Lieferumfang**3
- 2. **Zuerst lesen!**.....4
- 3. **Sicherheit**.....4
- 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung4
- 3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise....4
- 3.3 Symbole auf dem Gerät5
- 4. **Betrieb**.....5
- 4.1 **Vor dem ersten Betrieb**.....5
- 4.2 Werkzeug benutzen5
- 5. **Wartung und Pflege**5
- 6. **Lieferbares Zubehör**5
- 7. **Reparatur**5
- 8. **Umweltschutz**5
- 9. **Technische Daten**6

2. Zuerst lesen!

Diese Betriebsanleitung wurde so erstellt, dass Sie schnell und sicher mit Ihrem Werkzeug arbeiten können. Hier ein kleiner Wegweiser, wie Sie diese Betriebsanleitung lesen sollten:

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Händler. Nehmen Sie das Werkzeug **nicht** in Betrieb!
- Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Werkzeugen wie dem hier beschriebenen. Wenn Sie keinerlei Erfahrung mit solchen Werkzeugen haben, sollten Sie zunächst die Hilfe von erfahrenen Personen in Anspruch nehmen.
- Bewahren Sie alle mit diesem Werkzeug gelieferten Unterlagen auf, damit Sie sich bei Bedarf informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
- Wenn Sie das Werkzeug einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie alle mitgelieferten Unterlagen mit.

Für Schäden, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung sind wie folgt gekennzeichnet:



Gefahr!
Warnung vor Personenschäden oder Umweltschäden.



Achtung!
Warnung vor Sachschäden.



Hinweis:
Ergänzende Informationen.

- Zahlen in Abbildungen (**1, 2, 3, ...**)
 - kennzeichnen Einzelteile;
 - sind fortlaufend durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen, bei denen die Reihenfolge beachtet werden muss, sind durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen mit beliebiger Reihenfolge sind mit einem Punkt gekennzeichnet.
- Auflistungen sind mit einem Strich gekennzeichnet.

3. Sicherheit

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Werkzeug dient zum Befestigen und Lösen von Sechskantschrauben und Sechskantmuttern.

Dieses Werkzeug darf nur durch einen Druckluftkompressor angetrieben werden. Der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden. Dieses Werkzeug darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Werkzeug oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie beim Gebrauch dieses Werkzeugs die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren für Personen oder Sachschäden auszuschließen.
- Beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln.
- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluft-Werkzeugen.
- Dies Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die diese Anleitung gelesen und verstanden haben und sich der Gefahren beim Umgang bewusst sind. Personen unter 18 Jahren dürfen dieses Gerät nur im

Rahmen einer Berufsausbildung unter Aufsicht eines Ausbilders benutzen.



Allgemeine Gefahren!

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung – Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Seien Sie aufmerksam. Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie Druckluftwerkzeuge für Kinder unerreichbar auf.
- Schließen Sie dieses Werkzeug nur über eine Schnellkupplung an einen Kompressor an.
- Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- Trennen Sie dieses Gerät vom Druckluftanschluss, bevor Sie:
 - Stecknüsse wechseln,
 - Störungen beseitigen oder
 - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist.



Gefahr durch unzureichende persönliche Schutzausrüstung!

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung:
 - Gehörschutz,
 - Schutzbrille.



Gefahr durch Mängel am Gerät!

- Reparieren Sie dieses Werkzeug nicht selbst! Nur Fachleute dürfen Reparaturen an Kompressoren, Druckbehältern und Druckluft-Werkzeugen durchführen.



Achtung!

Schützen Sie das Gerät, insbesondere den Druckluftanschluss, die Vierkantaufnahme und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.



Gefahr durch Vibration!

- Vibration kann auf den gesamten Körper und speziell auf Arme und Hände übertragen werden. Sehr starke Vibration sowie andauernde Vibration kann Nerven- und Gefäßstörungen verursachen.



Achtung!

- Schützen Sie das Gerät, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird. Der Arbeitsdruck muss über einen Druckminderer eingestellt werden.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Werkzeug nur kurzfristig im Leerlauf laufen lassen.

3.3 Symbole auf dem Gerät



Gefahr!
Missachtung der folgenden Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.



Betriebsanleitung lesen.



Gehörschutz tragen.



Schutzbrille tragen.

4. Betrieb

4.1 Vor dem ersten Betrieb

- Stecknippel einschrauben.

4.2 Werkzeug benutzen



Achtung!

Damit dieses Werkzeug lange einsatzbereit bleibt, muss es ausreichend mit Pneumatiköl versorgt werden. Dies kann wie folgt geschehen:

- Über eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor.
- Über einen Leitungsoiler, der direkt am Druckluftwerkzeug oder an der Druckluftleitung installiert ist.
- Pro 15 Betriebsminuten (Dauereinsatz) etwa 3 bis 5 Tropfen Pneumatiköl von Hand in den Druckluftanschluss geben.

1. Stecknuss auf die Vierkantaufnahme stecken.
2. Drehrichtung am Umschaltknopf für Rechts-/Linkslauf einstellen:
 - Umschaltknopf nach rechts: Rechtslauf/Festdrehen
 - Umschaltknopf nach links: Linkslauf/Losdrehen

3. Das Drehmoment am Umschaltknopf einstellen:
 - Umschaltknopf ganz nach rechts = Maximales Anzugsmoment.
 - Umschaltknopf ganz nach links = Maximales Lösemoment.
 - Umschaltknopf stufenweise nach nach außen = Drehmoment wird größer.
 - Umschaltknopf stufenweise zur Mittelposition = Drehmoment wird kleiner.
4. Arbeitsdruck am Kompressor einstellen (maximal zulässiger Arbeitsdruck siehe Technische Daten).
5. Schnellkupplung an die Druckluftversorgung anschließen.
6. Zum Einschalten, Abzughebel betätigen.

5. Wartung und Pflege



Gefahr!

Vor allen Arbeiten am Werkzeug Druckluftanschluss trennen. Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschriebenen, dürfen nur Fachkräfte durchführen.

- Verschraubungen auf festen Sitz prüfen, ggf. festziehen.
- Wenn das Werkzeug nicht durch eine Wartungseinheit oder einen Leitungsoiler geölt wird, pro 15 Betriebsminuten (Dauereinsatz) etwa 3 bis 5 Tropfen Pneumatiköl von Hand in den Druckluftanschluss geben.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.

6. Lieferbares Zubehör

- Pneumatiköl 0,5 Liter Spezialöl für Druckluftwerkzeuge, Wartungseinheiten und Anbauöler. Art.-Nr. 090 100 8540
- Leitungsoiler R3/8" Innengewinde Zur Installation direkt an Druckluftwerkzeugen. Stets sichtbarer Ölstand durch Schauglas. Art.-Nr. 090 105 4592

7. Reparatur



Gefahr!

Reparaturen an Druckluftwerkzeugen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden!

Reparaturbedürftige Druckluftwerkzeuge können an die Service-Niederlassung Ihres Landes eingesandt werden. Die

Adresse finden Sie bei der Ersatzteilliste.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

8. Umweltschutz

Das Verpackungsmaterial der Maschine ist zu 100 % recyclingfähig.

Ausgediente Maschinen und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Die Anleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

9. Technische Daten

Modell		SR 4900 L
Luftbedarf	l/min	630
Maximal zulässiger Arbeitsdruck	bar	6,2
Drehzahl	min ⁻¹	4500
Vierkantaufnahme	"	1
Maximale Schraubengröße		M32
Schlagwerk		Doppel-Hammerschlagwerk
Maximales Drehmoment (Rechtslauf)	Nm	2200
Maximales Drehmoment (Linkslauf)	Nm	2200
Minimaler Schlauchdurchmesser (innen)	mm	13
Vibration (gewichteter Effektivwert der Beschleunigung)	m/s ²	3,01
Schallleistungspegel L _{WA}	dB (A)	122,4
Schalldruckpegel L _{PA}	dB (A)	111,4
Abmessungen: Länge x Breite x Höhe	mm	500 x 190 x 180
Gewicht ohne Verpackung	kg	10,6
mit Verpackung	kg	12,5

1. Components and Parts - standard delivery



- 1 Square drive for sockets
- 2 Trigger
- 3 Plug nipple on air inlet
- 4 Reversing lever forward/reverse and torque adjustment
- 5 Handle

Not shown:

- Plug 3/8 " (Germany)
- Plug 3/8 " (France, Spain)
- Plug 3/8 " (Switzerland, Belgium, Holland)
- Operating instructions

Table of Contents

1. **Components and Parts - standard delivery**7
 2. **Please read first!**8
 3. **Safety**8
 3.1 Specified Conditions of Use8
 3.2 General safety instructions.....8
 3.3 Symbols Used8
 4. **Operation**9
 4.1 **Before initial operation**9
 4.2 Using the Tool9
 5. **Care and maintenance**9
 6. **Available Accessories**9
 7. **Repairs**9
 8. **Environmental protection**.....9
 9. **Technical specifications**.....10

2. Please read first!

These instructions are written in a way to let you work with the tool quickly and safely. Here is how to use the instructions:

- Read these instructions fully before operating the tool. Pay special attention to the safety information.
- If you notice transport damage while unpacking, notify your supplier immediately. Do **not** operate the tool!
- These instructions are intended for individuals having a basic technical knowledge in the handling of tools like the one described herein. If you have no experience whatsoever with such tool, we strongly recommend to seek the advise of experienced individuals.
- Keep all documents supplied with this tool for future reference. Also, retain proof of purchase in case of a warranty claim.
- This tool must not be sold or lent to someone else without being accompanied by these operating instructions and all other documents supplied with the tool.

The manufacturer is not liable for any damage arising from neglect of these operating instructions.

Information in these instructions is denoted as under:



Danger!
 Risk of personal injury or environmental damage.



Caution!
 Risk of material damage.



Note:
 Additional information.

- Numbers in illustrations (1, 2, 3, ...)
 - indicate component parts;
 - are consecutively numbered;
- Instructions to be carried out in a certain sequence are numbered.
- Instructions which can be carried out in any order are indicated by a bullet point (•).
- Listings are indicated by a dash (-).

3. Safety

3.1 Specified Conditions of Use

This tool is used for running, driving and removing nuts and bolts.

This tool shall only be powered by an air compressor. The max. permissible working pressure stated in the Technical Specifications must not be exceeded. This tool must not be operated with gases that are explosive, combustible or detrimental to health.

Any other use is not as specified. Use not as specified, modification of the tool or use of parts not approved by the manufacturer can cause unforeseeable damage!

3.2 General safety instructions

- When using this air tool follow the safety instructions given below, to exclude the risk of personal injury or material damage.
- Please also observe the special safety instructions in the respective chapters.
- Observe the statutory accident insurance institution regulations and regulations for the prevention of accidents pertaining to the operation of air compressors and air tools, where applicable.
- This air tool shall only be used by persons having read and understood these instructions, and who are aware of the dangers associated with the use of such tool. Persons under the age of 18 shall use this air tool only in the course of their vocational training, under supervision of an instructor.



General hazards!

- Keep your work area tidy – a messy work area invites accidents.
- Be alert. Do not operate this tool while under the influence of drugs, alcohol or medication.

- Keep children and bystanders away from the work area.
- Store air tools out of the reach of children.
- Always use a quick coupler to connect this air tool to a compressor.
- Do not touch any rotating parts.
- Disconnect this tool from air supply before
 - changing sockets,
 - servicing or
 - when tool is left unattended.



Hazard generated by insufficient personal protection gear!

- Wear personal protection gear:
 - ear protection,
 - protective spectacle.



Hazard generated by machine defects!

- Do not attempt to repair the tool yourself! Only trained specialists are permitted to service or repair compressors, pressure vessels and air tools.



Caution!

Protect the tool, air inlet, drive square, and operating elements in particular, from dust and dirt.



Danger by vibration!

- Vibrations are transmitted to the entire body, particularly to arms and hands. Very heavy vibrations may cause nerve and vascular disorder.



Caution!

- Protect the tool, air inlet and operating elements in particular, from dust and dirt.
- Make sure that the max. permissible working pressure stated in the Technical Specifications is not exceeded. The working pressure must be adjusted by a pressure regulator.
- Do not overload tool – use it only within the performance range it was designed for (see Technical Specifications).
- Let tool run idle for a short time only.

3.3 Symbols Used



Danger!
 Neglect of the following warnings may cause serious injury or material damage.



Read instructions.



Wear hearing protection.



Wear safety goggles.

4. Operation

4.1 Before initial operation

- Install the plug nipple.

4.2 Using the Tool



Caution!

To ensure a long service life of this tool, it needs to be supplied with sufficient quantities of pneumatic oil. This can be achieved by:

- a service unit with oiler at the compressor.
- a lubricator, installed directly on the air tool or in the air line.
- adding approx. 3-5 drops of pneumatic oil by hand every 15 minutes of use (constant operation) to the air inlet.

1. Put socket on the drive.
2. Set direction of rotation with the reversing knob:
 - Reversing knob to the right: right-handed rotation/driving
 - Reversing knob to the left: left-handed rotation/unscrewing
3. Setting the torque at the reversing knob:
 - Reversing knob fully to the right = maximum driving torque.
 - Reversing knob fully to the left = maximum unscrewing torque.
 - Reversing knob gradually outward = torque increases.
 - Reversing gradually to the centre = torque decreases.
4. Set the working pressure at the compressor (refer to the technical specifications for max. permissible working pressure).
5. Connect quick coupler to the air supply.
6. Pull trigger to start.

5. Care and maintenance



Danger!

Always disconnect from air supply before servicing.

Repair and maintenance work other than described in this section must be carried out by qualified specialists only.

- Check all screwed connections for tightness, tighten if necessary.
- When the tool is not lubricated by a service unit or line oiler, manually add 3 - 5 drops of pneumatic oil for every 15 minutes of operation (continuous operation) into the air inlet.
- Do not store tool unprotected outdoors or in humid environment.

6. Available Accessories

- Pneumatic oil 0.5 litre
Special lubricant for air tools, service units and line oilers.
Stock-no. 090 100 8540
- Line oiler R3/8" female
For fitting directly to air tools. Oil level can always be checked through sight glass.
Stock-no. 090 105 4592

7. Repairs



Danger!

Repairs to air tools must be carried out by qualified specialist ONLY!

Air tools in need of repair can be sent to the service centre in your country. See Spare Parts List for address.

Please attach a description of the fault to the power tool.

8. Environmental protection

The tool's packaging can be 100 % recycled.

Worn out machines and accessories contain considerable amounts of valuable raw and plastic materials, which can be recycled.

These instructions are printed on paper produced with elemental chlorine free bleaching process.

9. Technical specifications

Model		SR 4900 L
Air consumption	l/min	630
Max. permissible working pressure	bar	6.2
Speed	min ⁻¹	4500
Square drive	"	1
Maximum bolt size		M32
Impact mechanism		Twin impact hammer mechanism
Maximum torque (forward)	Nm	2200
Maximum torque (reverse)	Nm	2200
Minimum hose size (inner)	mm	13
Vibration (effective value of weighted acceleration)	m/s ²	3.01
Sound power level L _{WA} Sound pressure level L _{PA}	dB (A) dB (A)	122.4 111.4
Dimensions: length x width x height	mm	500 x 190 x 180
Weight w/o packaging with packaging	kg kg	10.6 12.5

1. Vue générale de la machine – Fournitures à la livraison



- 1 Fixation carrée pour douilles
- 2 Gâchette
- 3 Logement pour embout (raccord air comprimé)
- 4 Levier pour la sélection du sens de rotation et du couple
- 5 Poignée

Sans illustration :

- Embout 3/8 " (Allemagne)
- Embout 3/8 " (France, Espagne)
- Embout 3/8 " (Suisse, Belgique, Pays-Bas)
- Manuel d'utilisation

Table de Matières

1. Vue générale de la machine – Fournitures à la livraison	11
2. A lire en premier !	12
3. Sécurité	12
3.1 Utilisation conforme aux prescriptions	12
3.2 Consignes de sécurité générales	12
3.3 Symboles sur l'appareil	13
4. Fonctionnement	13
4.1 Avant la première mise en service	13
4.2 Utilisation de l'outil	13
5. Maintenance et entretien	13
6. Accessoires disponibles	13
7. Réparations	13
8. Protection de l'environnement	13
9. Caractéristiques Techniques ...	14

2. A lire en premier !

Ces instructions ont été conçues de façon à permettre à l'utilisateur de travailler rapidement et sûrement avec son outil. Les remarques qui suivent vous aideront à utiliser ces instructions :

- Lire entièrement ces instructions avant de mettre en marche l'outil. Respecter en particulier les consignes de sécurité.
- Si des dommages dus au transport sont constatés pendant le déballage, en informer aussitôt le revendeur. **Ne pas** mettre l'outil en marche !
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant des connaissances de base techniques concernant le maniement d'outils tels que celui décrit ici. Nous recommandons aux personnes ne disposant pas de ces bases de se faire assister par des personnes plus expérimentées.
- Conserver toute la documentation fournie avec l'appareil afin de pouvoir la consulter ultérieurement en cas de besoin. Conserver le justificatif de paiement pour éventuellement faire appel à la garantie.
- En cas de vente ou de location de l'appareil, fournir également ces instructions.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ces instructions.

Les informations des présentes instructions sont caractérisées comme suit :



Danger !
Avertissement d'un risque de blessure ou de pollution.



Attention !
Avertissement d'un risque de dommage matériel.



Remarque :
Informations complémentaires.

- Les numéros des illustrations (1, 2, 3, ...)
 - caractérisent les différentes pièces ;
 - se suivent en ordre croissant.
- Les manipulations à effectuer dans un ordre précis sont numérotées.
- Les manipulations à effectuer sans ordre précis sont précédées d'un point.
- Les listes sont caractérisées par des tirets.

3. Sécurité

3.1 Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil sert à fixer et à desserrer des vis et des écrous à six pans.

Cet appareil ne doit être entraîné que par un compresseur à air comprimé. La pression de travail maximale indiquée dans les caractéristiques techniques ne doit pas être dépassée. Ne pas faire fonctionner cet appareil avec des gaz explosibles, combustibles ou présentant un danger pour la santé.

Toute autre utilisation est contraire aux prescriptions. Une utilisation non conforme aux prescriptions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces qui n'ont pas été contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

3.2 Consignes de sécurité générales

- Tenir compte des consignes de sécurité suivantes afin d'exclure les risques de blessures ou de dommages matériels.
- Respecter les consignes de sécurité particulières dans les différents chapitres.
- Tenir compte le cas échéant des prescriptions relatives à la sécurité du travail ou à la prévention des accidents concernant le maniement des compresseurs et des outils à air comprimé.

- Cette machine ne devra être utilisée que par un personnel ayant lu et compris ce manuel d'utilisation et qui soit conscient des dangers que comporte l'utilisation de ce type de machines. Les mineurs ne pourront utiliser cette machine que dans le cadre d'une formation professionnelle sous la supervision d'un instructeur.



Principaux dangers !

- Maintenir le lieu de travail en ordre – un désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Il convient de rester vigilant. N'utilisez pas cet outil si vous n'êtes pas concentré.
- Maintenir les enfants et les autres personnes à distance du poste de travail.
- Les outils pneumatiques doivent être conservés hors de la portée des enfants.
- Cet outil ne doit être raccordé à un compresseur que par un raccord rapide.
- Ne pas toucher des pièces en rotation.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation en air comprimé :
 - avant de changer de douilles,
 - avant de remédier à une défaillance ou
 - lorsque l'outil est laissé sans surveillance.



Danger dû à un équipement de protection personnel insuffisant !

- Portez un équipement de protection personnel :
 - protection acoustique,
 - lunettes de protection.



Danger dû à un défaut de l'appareil !

- Ne pas réparer l'outil soi-même ! Les travaux de réparation sur les compresseurs, les ballons et les appareils pneumatiques doivent être exécutés par des professionnels.



Attention !

Protéger l'appareil de la poussière et des saletés ; cela concerne en particulier l'alimentation en air comprimé, le mandrin à quatre pans et les éléments de commande.



Danger dû aux vibrations !

- Les vibrations peuvent se transmettre à l'ensemble du corps et en particulier aux bras et aux mains. Des

vibrations très fortes ou permanentes peuvent entraîner des lésions du système nerveux et vasculaire.



Attention !

- Protéger l'appareil de la poussière et des saletés ; cela concerne en particulier l'alimentation en air comprimé et les éléments de commande.
- S'assurer que la pression de travail maximale indiquée dans les caractéristiques techniques n'est pas dépassée. La pression de travail doit être réglée au moyen d'un détendeur.
- Ne pas surcharger l'outil – ne l'utiliser que dans la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.
- Ne jamais laisser l'outil tourner à vide de manière prolongée.

3.3 Symboles sur l'appareil



Danger !

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels graves.



Lire les instructions d'utilisation.



Porter une protection acoustique.



Porter des lunettes de protection.

4. Fonctionnement

4.1 Avant la première mise en service

- Visser l'embout.

4.2 Utilisation de l'outil



Attention !

Bien lubrifier l'outil avec de l'huile pneumatique afin de prolonger la durée de vie de l'appareil. Ce processus peut être réalisé de la manière suivante :

- Par une unité de maintenance avec graisseur sur le compresseur.
- Par un graisseur de ligne ajouté qui est installé directement sur l'outil à air comprimé ou dans la conduite à air comprimé.

- **Il faut mettre environ 3 à 5 gouttes d'huile pneumatique à la main dans l'alimentation à air comprimé pour 15 minutes de service (utilisation continue).**

1. Enficher la douille sur la fixation carée.
2. Régler le sens de rotation sur le bouton de sélection pour la marche à droite/à gauche :
 - Bouton de sélection vers la droite :
Marche à droite/Serrage
 - Bouton de sélection vers la gauche :
Marche à gauche/Desserrage
3. Régler le couple sur le bouton de sélection :
 - Bouton de sélection complètement à droite = couple de serrage maximal.
 - Bouton de sélection complètement à gauche = couple de desserrage maximal.
 - Bouton de sélection amené progressivement vers l'extérieur = augmentation du couple.
 - Bouton de sélection amené progressivement vers le centre = diminution du couple.
4. Régler la pression de travail dans le compresseur (consulter les caractéristiques techniques pour la pression de travail maximale admise).
5. Raccorder l'accouplement rapide sur l'alimentation en air comprimé.
6. Actionner le levier d'extraction pour l'enclenchement.

5. Maintenance et entretien



Danger !

Avant toute intervention de maintenance, débrancher l'alimentation en air comprimé.

Les travaux de maintenance et de réparation autres que ceux décrits dans ce chapitre ne doivent être exécutés que par du personnel compétent.

- Contrôler les assemblages par vis et les resserrer à fond en cas de besoin.
- Si la lubrification de l'outil n'est pas assurée par une unité d'entretien ou un graisseur de ligne, verser manuellement 3 à 5 gouttes d'huile pneumatique environ dans l'alimentation en air comprimé toutes les 15 minutes de service (utilisation continue).
- Ne jamais stocker la machine aux intempéries ou dans des endroits humides sans protection.

6. Accessoires disponibles

- Huile pneumatique 0,5 litre
Huile spéciale pour outils pneumatiques, unités d'entretien et lubrificateurs.
Numéro d'article 090 100 8540
- Graisseur de ligne de filet intérieur R3/8"
A installer directement dans les outils pneumatiques. Le niveau d'huile sera toujours visible à travers le regard.
Numéro d'article : 090 105 4592

7. Réparations



Danger !

Les travaux de réparation des outils pneumatiques doivent être réalisés exclusivement par des électriciens spécialisés!

Les outils qui nécessitent une réparation peuvent être envoyés à la succursale du service après-vente de votre pays dont l'adresse figure avec la liste des pièces de rechange.

Prière de joindre une description du défaut constaté à l'outil expédié.

8. Protection de l'environnement

Le matériau d'emballage de la machine est recyclable à 100 %.

Les machines et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques précieuses pouvant être également recyclées.

Les présentes instructions ont été imprimées sur papier blanchi sans chlore.

9. Caractéristiques Techniques

Modèle		SR 4900 L
Quantité d'air	l/min	630
Pression maximale admissible	bar	6,2
Régime	tr/mn	4500
Fixation carrée	"	1
Taille de vis maximale		M32
Mécanisme de frappe		Double mécanisme à marteau
Couple maximal (rotation à droite)	Nm	2200
Couple maximal (rotation à gauche)	Nm	2200
Diamètre (intérieur) minimal de flexible	mm	13
Vibration (valeur efficace pondérée de l'accélération)	m/s ²	3,01
Niveau de puissance sonore L _{WA} Niveau de pression sonore L _{PA}	dB (A) dB (A)	122,4 111,4
Dimensions : longueur x largeur x hauteur	mm	500 x 190 x 180
Poids sans emballage avec emballage	kg kg	10,6 12,5

1. Overzicht van het apparaat – Leveringsomvang



- 1 Vierkant opnamestuk voor dop-sleutels
- 2 Trekker
- 3 Opname voor steeknippel (perslucht-aansluiting)
- 4 Omschakelhendel voor rechts-/linksloop en voor de instelling van het draaimoment
- 5 Handgreep

Geen tekening:

- Steeknippel 3/8 " (Deutschland)
- Steeknippel 3/8 " (Frankrijk, Spanje)
- Steeknippel 3/8 " (Zwitserland, België, Nederland)
- Gebruiksaanwijzing

Inhoudstafel

1. Overzicht van het apparaat – Leveringsomvang	15
2. Lees dit eerst!	16
3. Veiligheid	16
3.1 Voorgeschreven gebruik van het systeem	16
3.2 Algemene veiligheidsinstructies	16
3.3 Symbolen op het toestel	17
4. Bediening	17
4.1 Vóór het eerste bedrijf	17
4.2 Gereedschap gebruiken	17
5. Service en onderhoud	17
6. Beschikbare accessoires	17
7. Reparatie	17
8. Milieubescherming	17
9. Technische gegevens	18

2. Lees dit eerst!

Deze gebruiksaanwijzing werd zo vervaardigd, dat u snel en veilig met uw gereedschap kunt werken. Hier een kleine wegwijzer, hoe u deze gebruiksaanwijzing dient te lezen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de ingebruikneming geheel door. Besteed daarbij vooral aandacht aan het hoofdstuk „veiligheidsvoorschriften”.
- Als u bij het uitpakken van het apparaat transportschade vaststelt, dan moet u daar onmiddellijk uw leverancier van op de hoogte stellen. Neem het gereedschap **niet** in bedrijf!
- Deze gebruiksaanwijzing richt zich aan personen met technische basis-kennis in de omgang met gereedschap zoals het hier beschreven. Indien u generlei ervaring met zulk gereedschap heeft, dient u eerst beroep te doen op de hulp van ervaren personen.
- Bewaar alle met dit gereedschap geleverde documenten op, opdat u zich desgewenst kunt informeren. Bewaar het koopbewijs voor mogelijke garantiegevallen op.
- Als u het gereedschap verleent of verkoopt, geef dan alle meegeleverde documenten mee.

Voor schade die ontstaat, omdat deze gebruiksaanwijzing niet werd opgevolgd, overneemt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

De informatie in deze gebruiksaanwijzing zijn op de volgende manier gekenmerkt:



Gevaar!
Waarschuwing voor
lichamelijk letsel of
milieuschade.



Attentie!
Waarschuwing voor
materiële schade.



Opmerking:
aanvullende informatie.

- Getallen in afbeeldingen (1, 2, 3, ...)
 - kenmerken afzonderlijke delen;
 - zijn doorlopend genummerd.
- Handelingsinstructies, waarbij op de volgorde dient te worden gelet, zijn doorgenummerd.
- Handelingsinstructies met willekeurige volgorde zijn met een punt gekenmerkt.
- Opsommingen zijn met een streep gekenmerkt.

3. Veiligheid

3.1 Voorgeschreven gebruik van het systeem

Dit gereedschap dient ter bevestiging en voor het losmaken van zeskantschroeven en zeskantmoeren.

Dit gereedschap mag uitsluitend door een persluchtcompressor worden aangedreven. De maximaal toegelaten werkdruk vermeld in de technische gegevens mag niet worden overschreden. Dit gereedschap mag niet met explosieve, brandbare of gezondheidsbedreigende gassen worden geëxploiteerd.

Elk ander gebruik is verboden. Door onreglementair gebruik, veranderingen aan het gereedschap of door gebruik van onderdelen, die niet door de fabrikant werden gekeurd en vrijgegeven, kan onvoorzien schade ontstaan!

3.2 Algemene veiligheidsinstructies

- Houdt u zich bij gebruik van dit gereedschap aan de volgende veiligheidsvoorschriften om gevaar voor personen of materiële schade te voorkomen.
- Houd rekening met de bijzondere veiligheidsinstructies in de desbetreffende hoofdstukken.
- Houdt u zich eventueel aan de bijzondere wettelijke maatregelen ter bescherming van de werknemer of de ongevallenpreventievoorschriften inzake de omgang met compressoren en persluchtgereedschap.

- Dit apparaat mag enkel worden bediend door personen die deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen, en zich bewust zijn van de gevaren bij de omgang met dit apparaat. Personen onder 18 jaar mogen dit apparaat uitsluitend in het kader van een beroepsopleiding onder toezicht van een leraar gebruiken.



Algemene gevaren!

- Houd uw werkplek in orde – een wanordelijke werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Wees aandachtig. Gebruik dit gereedschap niet, wanneer u niet geconcentreerd bent.
- Houd kinderen en andere personen van het bereik vandaan.
- Bewaar persluchtgereedschap voor kinderen ontoegankelijk op.
- Sluit dit gereedschap uitsluitend via een snelkoppeling aan op een compressor.
- Raak geen roterende onderdelen aan.
- Scheidt het toestel van de persluchtaansluiting alvorens u:
 - Steeksleutels wisselen,
 - storingen verhelpt of
 - wanneer het werktuig zonder toezicht is.



Gevaar door ontoereikende persoonlijke veiligheidsuitrusting!

- Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting:
 - geluidsbescherming,
 - Veiligheidsbril.



Gevaar door gebreken aan het toestel!

- Voer nooit zelf reparaties aan het gereedschap uit! Reparaties van compressoren, drukvaten en persluchtgereedschap mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.



Opgelet!

Bescherm het toestel, vooral de persluchtaansluiting, de vierkantopname en de bedieningselementen tegen stof en verontreinigingen.



Gevaar door trilling!

- Trilling kan op het geheel lichaam en vooral op armen en handen worden overgebracht. Zeer sterke trillingen alsook permanente trilling kan zenuw- en vatzieken veroorzaken.

☛ Opgelet!

- Bescherm het toestel, vooral de persluchtaansluiting en de bedieningselementen tegen stof en vuil.
- Vergewis u ervan dat de maximaal toegelaten werkdruk vermeld in de technische gegevens niet overschreden wordt.
De arbeidsdruk moet via een drukverlager worden ingesteld.
- Zorg dat u dit gereedschap niet overbelast – gebruik dit gereedschap uitsluitend binnen het vermogensbereik dat in de technische gegevens vermeld wordt.
- Het werktuig alleen kort in de leegloop laten draaien.

3.3 Symbolen op het toestel



Gevaar!
Veronachtzaming van de volgende waarschuwingen kan tot zware verwondingen of materiële schade leiden.

Gebruiksaanwijzing lezen.



Oordoppen dragen.



Veiligheidsbril dragen.



4. Bediening

4.1 Vóór het eerste bedrijf

- Steekknippen inschroeven.

4.2 Gereedschap gebruiken

☛ Attentie!

Opdat dit toestel lang voor inzet gereed blijft, moet het voldoende met pneumatische olie worden verzorgd. Dit kan als volgt gebeuren:

- Via een onderhoudseenheid met doorsmeerapparaat aan de compressor.
- Via een leidingsolier die direct aan het persluchtgereedschap of aan de persluchtleiding is geïnstalleerd.
- Doe per 15 bedrijfsminuten (langdurig gebruik) ca. 3 tot 5 druppels pneumatische olie met de hand in de persluchtaansluiting.

1. Steek de dopsleutel op het vierkante opnamestuk.

2. Draairichting aan de omschakelknop voor rechts-/linksloop instellen:
 - Omschakelknop naar rechts: rechtsloop/vastdraaien
 - Omschakelknop naar links: linksloop/losdraaien
3. Het draaimoment aan de omschakelknop instellen:
 - Omschakelknop geheel naar rechts = maximaal aantrekmoment.
 - Omschakelknop geheel naar links = maximaal oplosmoment.
 - Omschakelknop trapsgewijs naar buiten = draaimoment wordt groter.
 - Omschakelknop trapsgewijs in middenpositie = draaimoment wordt kleiner.
4. Stel de werkdruk op de compressor in (maximaal toegelaten werkdruk zie Technische gegevens).
5. Snelkoppeling aan de persluchtverzorging aansluiten.
6. Beweeg de trekker om in te schakelen.

5. Service en onderhoud



Gevaar!

Koppel de persluchtaansluiting los vóór alle werkzaamheden aan het gereedschap.

Service en/of onderhoudswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk beschreven staan mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden.

- Controleer of de schroefverbindingen vast zitten, en draai ze vast indien nodig.
- Wanneer het werktuig niet door een onderhoudseenheid of een leidingolie wordt gesmeerd, per 15 bedrijfsminuten (continu inzet) ongeveer 3 tot 5 druppels pneumatische olie van hand in de persluchtaansluiting geven.
- Bewaar het gereedschap niet onbeschermd in de open lucht of in een vochtige omgeving.

6. Beschikbare accessoires

- Pneumatische olie 0,5 l speciale olie voor persluchtgereedschap, onderhoudsmodule en aanbouwsmeerpotten.
Art.-nr. 090 100 8540
- Vermogensolier R3/8" inwendige schroefdraad
Voor de installatie direct aan persluchtwerktuigen. Steeds zichtbaar oliepeil dankzij het peilglas.
Artikelnr. 090 105 4592

7. Reparatie



Gevaar!

Reparaties aan persluchtgereedschap mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd!

De perslucht machines kunnen voor reparatie verzonden worden naar de Service-vestiging in uw land. Het adres vindt u terug bij de lijst met onderdelen.

Geef bij inzending voor reparatie een omschrijving van het vastgestelde defect.

8. Milieubescherming

Het verpakkingsmateriaal van de machine is 100 % recycleerbaar.

Afgedankte machines en accessoires bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycleerd kunnen worden.

De gebruiksaanwijzing werd op chloorvrij gebleekt papier gedrukt.

9. Technische gegevens

Model		SR 4900 L
Benodigd luchtvolume	l/min	630
Maximaal toegelaten werkdruk	bar	6,2
Toerental	min ⁻¹	4500
Vierkant opnamestuk	"	1
Maximale schroevengrootte		M32
Slagwerk		Dubbel hamerslagwerk
Maximaal draaimoment (rechtsloop)	Nm	2200
Maximaal draaimoment (linksloop)	Nm	2200
Minimale slangdoorsnede (binnen)	mm	13
Trilling (geschatte effectieve waarde van de versnelling)	m/s ²	3,01
Geluidsdrukniveau L _{WA}	dB (A)	122,4
Geluidsdrumniveau L _{PA}	dB (A)	111,4
Afmetingen: lengte x breedte x hoogte	mm	500 x 190 x 180
Gewicht zonder verpakking	kg	10,6
met verpakking	kg	12,5

1. Apparatet i overblik – leveringsomfang



- 1 Firkantholder til topnøgler
- 2 Aftræksarm
- 3 Holder til nippel (tryklufttilslutning)
- 4 Skiftekontakt til højre-/venstreløb og til indstilling af drejningsmomentet
- 5 Håndgreb

Uden billede:

- Nippel 3/8 " (Tyskland)
- Nippel 3/8 " (Frankrig, Spanien)
- Nippel 3/8 " (Schweiz, Belgien, Holland)
- Betjeningsvejledning

Indholdsfortegnelse

1. Apparatet i overblik – leveringsomfang	19
2. Læses først!	20
3. Sikkerhed	20
3.1 Korrekt anvendelse	20
3.2 Generelle sikkerhedshenvisninger	20
3.3 Symboler på apparatet	21
4. Drift	21
4.1 Før første idriftsætning	21
4.2 Anvend værktøjet	21
5. Vedligeholdelse og pleje	21
6. Leverbart tilbehør	21
7. Reparation	21
8. Miljøbeskyttelse	21
9. Tekniske Data	22

2. Læses først!

Denne betjeningsvejledning er udformet således at du hurtigt og sikkert kan arbejde med dit værktøj. Nedenfor er der opstillet en mindre oversigt over hvorledes betjeningsvejledningen skal læses:

- Læs denne betjeningsvejledning helt igennem før apparatet tages i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
- Hvis der konstateres en transportkade skal forhandleren kontaktes omgående. Værktøjet må **ikke** anvendes!
- Denne betjeningsvejledning henvender sig til personer, der har teknisk viden i omgangen med det værktøj, der er beskrevet i denne vejledning. Hvis du ikke har erfaring med sådant værktøj, bør du hente råd fra en mere erfaren person.
- Opbevar alle dokumenter, der er leveret med dette værktøj, således at du kan slå op i dem efter behov. Opbevar ligeledes kvitteringen til brug for garantien.
- Hvis du skulle låne værktøjet ud eller sælge det, skal dokumenterne altid leveres med.

Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, som opstår fordi denne betjeningsvejledning ikke blev overholdt.

Informationerne i denne betjeningsvejledning er markeret som følger:



Fare!
Advarer mod personskader eller miljøskader.

OBS!
Advarer mod tingskader.



OBS:
Supplerende informationer.

- tallene i illustrationerne (1, 2, 3, ...)
 - angiver enkeltdele;
 - er gennemnummeret fortløbende.
- Handlingsanvisninger, ved hvilke rækkefølgen skal overholdes, er gennemnummeret.
- Handlingsanvisninger med vilkårlig rækkefølge er markeret med et punkt.
- Optællinger er markeret med en streg.

3. Sikkerhed

3.1 Korrekt anvendelse

Dette værktøj anvendes til fastgørelse og løsning af sekskantskruer og sekskantmøtrikker.

Værktøjet må kun drives med en trykluftkompressor. Det maksimalt tilladte arbejdsstryk, der er angivet i de tekniske data, må ikke overskrides. Værktøjet må ikke drives med eksplosive, brandfarlige eller sundhedsskadelige gasser.

Enhver anden brug er i modstrid med anvendelsesformålet. Forkert anvendelse, ændringer på værktøjet eller brug af reservedele, som ikke er kontrolleret eller godkendt af producenten, kan medføre uforudsete skader!

3.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Overhold altid de følgende sikkerhedsanvisninger under anvendelsen af dette værktøj, for at undgå fare for personer eller tingskader.
- Overhold de særlige sikkerhedshenvisninger i de pågældende kapitler.
- Overhold altid de særlige arbejds-sikkerheds- eller ulykkessikkerhedsbestemmelser for omgangen med kompressorer og trykluftsværktøj.
- Dette apparat må kun anvendes af personer, som har læst og forstået denne vejledning og som er sig faren ved omgangen med sådanne apparater bevist. Personer under 18 år må kun betjene dette apparat i forbindelse med en uddannelse og under opsyn af en uddannelsesleder.



Generelle farer!

- Hold arbejdsområdet i orden – Uorden i arbejdsområdet kan medføre ulykker.

- Vær altid opmærksom under arbejdet. Værktøjet må aldrig anvendes, når du er ukoncentreret.
- Hold børn og uvedkommende borte fra arbejdsområdet.
- Opbevar trykluftsværktøjet på et sikkert sted.
- Værktøjet må kun tilsluttes til kompressoren med en lynkobling.
- Rør aldrig ved de roterende dele.
- Tag apparatet fra tryklufttilslutningen før:
 - Topnøglerne udskiftes,
 - fejl afhjælpes eller
 - når værktøjet er uden opsyn.



Der er risiko som følge af utilstrækkelig brug af personlige værnemidler!

- Bær personlige værnemidler:
 - Høreværn,
 - Beskyttelsesbriller.



Mangler ved apparatet kan udgøre en risiko!

- Reparer aldrig værktøjet selv! Kun fagfolk må foretage reparationer på kompressorer, trykbeholdere og trykluftsværktøj.



NB!

Beskyt apparatet, især tryklufttilslutningen, firkantholderen og betjeningsselementerne mod støv og snavs.



Fare på grund af vibrationer!

- Vibrationer kan overføres til kroppen og specielt til arme og hænder. Meget kraftige vibrationer samt vedvarende vibrationer kan forårsage nerve- og karforstyrrelser.



NB!

- Beskyt apparatet, især tryklufttilslutningen og betjeningsselementerne mod støv og snavs.
- Kontroller at det maksimalt tilladte arbejdsstryk, der er angivet i de tekniske data, ikke overskrides. Arbejdsstrykket skal være indstillet med en trykreduktionsventil.
- Værktøjet må ikke overbelastes – værktøjet må kun anvendes inden for det effektområde, der er angivet i de tekniske data.
- Værktøjet må kun køre i tomgang i et kort øjeblik.

3.3 Symboler på apparatet



Fare!
Misligholdes følgende advarsler kan det medføre alvorlige kvæstelser eller tingskader.



Læs betjeningsvejledningen igennem.



Bær høreværn.



Bær beskyttelsesbriller.

4. Drift

4.1 Før første idriftsætning

- Skru niplerne i.

4.2 Anvend værktøjet



OBS!

For at sikre at værktøjet har en lang levetid, skal det forsynes tilstrækkeligt med pneumatikolie. Dette kan ske som følger:

- med en trykluftunit med oliesmøreapparat på kompressoren.
 - Via en monteret smøreanordning, der er installeret i trykluftledningen eller direkte på trykluftværktøjet.
 - For hver 15 driftsminutter (uden stop) skal der manuelt tilføjes ca. 3 til 5 dråber pneumatikolie i tryklufttilslutningen.
1. Sæt topnøglen på firkantholderen.
 2. Indstil skiftekontaktens omdrejningsretning til højre-/venstreløb:
 - Skiftekontakt mod højre: Højreløb/tilspænding
 - Skiftekontakt mod venstre: Venstreløb/løsdrejning
 3. Indstil drejningsmoment på skiftekontakten:
 - Skiftekontakt helt mod højre = maksimalt tilspændingmoment.
 - Skiftekontakt helt mod venstre = maksimal løsningsmoment.
 - Skiftekontakt trinvis udefter = drejningsmomentet bliver større.
 - Skiftekontakt trinvis mod midten = drejningsmomentet bliver mindre.
 4. Indstil arbejdstykket på kompressoren (maksimalt tilladte arbejdstyke se tekniske data).

5. Lynkoblingen tilsluttes til trykluftforsyningen.
6. Drej aftræksarmen for at starte.

5. Vedligeholdelse og pleje



Fare!

Tag værktøjet fra trykluft-tilslutningen før alle arbejder.

Andre vedligeholdelses- eller reparationsarbejder, end de her i kapitlet beskrevne, må kun foretages af fagfolk.

- Kontroller skrueforbindelserne, om nødvendigt efterspændes disse.
- Hvis værktøjet ikke smøres med en tryklufunit eller et oliesmøreanordning, skal der efter 15 minutters drift (uden stop) manuelt tilføjes ca. 3 til 5 dråber pneumatikolie i tryklufttilslutningen.
- Opbevar ikke værktøjet ubeskyttet i det fri eller i fugtige omgivelser.

6. Leverbart tilbehør

- Pneumatikolie 0,5 liter
Specialolie til trykluftdrevet værktøj, trykluftunits og påmonteret smøremodul.
Art.-nr. 090 100 8540
- Smøreanordning R3/8" indvendigt gevind
Til installation direkte på trykluftværktøjet. Altid synlig oliestand gennem kontrolruden.
Art.-nr. 090 105 4592

7. Reparation



Fare!

Reparationer på trykluftværktøjet må kun udføres af en elektriker!

Trykluftværktøj, som skal repareres, kan indsendes til den lokale service-afdeling. Adressen står ved reservedelslisten.

Ved indsendelse til reparation skal den fastslåede fejl beskrives.

8. Miljøbeskyttelse

Maskinens emballage består af 100 % genbrugsmateriale.

Udtjente maskiner og tilbehør indeholder store mængder af værdifulde råstoffer og plast, som ligeledes kan genbruges.

Vejledningen er trykt på klorfrit bleget papir.

9. Tekniske Data

Model		SR 4900 L
Luftbehov	l/min	630
Maksimalt tilladt arbejdstryk	bar	6,2
Omdrejningshastighed	min ⁻¹	4500
Firkantholder	"	1
Maksimal skruestørrelse		M32
Slagværk		Dobbelt hammerslagværk
Maksimal omdrejningsmoment (højreløb)	Nm	2200
Maksimalt omdrejningsmoment (venstreløb)	Nm	2200
Minimal slangediameter (indv.)	mm	13
Vibration (accelerationens vægtede effektivværdi)	m/s ²	3,01
Lydeffektniveau L _{WA}	dB (A)	122,4
Lydtryksniveau L _{PA}	dB (A)	111,4
Dimensioner: længde x bredde x højde	mm	500 x 190 x 180
Vægt	kg	10,6
uden emballage	kg	12,5
med emballage		

1. Maskinen i överblick – leveransomfattning



- 1 Fyrkantsfäste för roddare
- 2 Aktiveringsspak
- 3 Upptagning för sticknippel (tryckluftsanslutning)
- 4 Omkastarspak för höger-/vänstergång och för inställning av vridmoment
- 5 Handtag

Ej avbildad

- Sticknippel 3/8 " (Tyskland)
- Sticknippel 3/8 " (Frankrike, Spanien)
- Sticknippel 3/8 " (Schweiz, Belgien, Nederländerna)
- Användarhandbok

Innehållsförteckning

1. Maskinen i överblick – leveransomfattning	23
2. Läs detta först!	24
3. Säkerhet	24
3.1 Använd verktyget enligt anvisningarna	24
3.2 Allmänna säkerhetsanvisningar	24
3.3 Symboler på apparaten	24
4. Drift	25
4.1 Före första användningen	25
4.2 Använda vinkelslipen	25
5. Reparation och underhåll	25
6. Tillgängliga tillbehör	25
7. Reparation	25
8. Miljöskydd	25
9. Tekniska data	26

2. Läs detta först!

Denna bruksanvisning har framställts så att du snabbt och säkert kan arbeta med ditt verktyg. Här är en liten vägvisare för hur du ska läsa bruksanvisningen:

- Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder verktyget. Observera speciellt våra säkerhetsföreskrifter.
- Om materielen verkar ha blivit skadade under transporten skall leverantören omedelbart underrättas. Ta **inte** verktyget i drift!
- Bruksanvisningen riktar sig till personer som har tekniska grundkunskaper i hur man hanterar verktyg som liknar det som här beskrivs. Om du inte har någon erfarenhet av sådana verktyg bör du söka hjälp från erfarna personer.
- Behåll alla dokument som levereras med verktyget så att de finns till hands för information om behov uppstår. Behåll kvittot för eventuella garantianspråk.
- Om du lånar ut eller säljer verktyget ska alla medlevererade dokument överlämnas med verktyget.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som har uppstått på grund av att bruksanvisningen inte beaktats.

Informationen i bruksanvisningen är märkt som följer:



Fara!
Varning för personskador eller miljöskador.

Obs!
Varning för sakskador.



Anmärkning:
Kompletterande information.

- Siffrorna i figurerna (1, 2, 3, ...) – kännetecknar enskilda delar; – är numrerade fortlöpande.
- Handlingsanvisningar, för vilka en viss ordningsföljd måste beaktas, är numrerade.
- Handlingsanvisningar som kan utföras i valfri ordningsföljd är märkta med en punkt.
- Listningar är märkta med ett streck.

3. Säkerhet

3.1 Använd verktyget enligt anvisningarna

Detta verktyg är ägnat för montering och lossning av sexkantskruvar och sexkant-muttrar.

Verktyget får endast drivas av en tryckluftskompressor. Det maximalt tillåtna arbetstryck som framgår av tekniska data får inte överskridas. Verktyget får inte drivas med explosiva, brännbara eller hälsovådliga gaser.

All annan användning är förbjuden. Genom användningssätt som inte följer riktlinjerna, ändringar på verktyget eller bruk av delar som inte kontrollerats och godkänts av tillverkaren kan oförutsedda skador uppstå!


3.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Observera följande säkerhetsanvisningar när du använder detta verktyg för att förhindra fara för personer eller sakskador.
- Beakta de speciella säkerhetsanvisningarna i respektive kapitel.
- Följ även särskilda arbetarskyddsföreskrifter eller föreskrifter för förebyggande av olycksfall som finns för handhavande av kompressorer och tryckluftswerktyg.
- Denna maskin får endast användas av personer som har läst och förstått denna användarhandbok och som är medvetna om faror som kan uppstå under användningen av maskinen. Personer under 18 år får endast använda denna maskin under yrkesutbildning under uppsikt av en utbildare.


 **Allmänna risker!**

- Håll ordning på arbetsplatsen – oordning på arbetsplatsen kan medföra risk för olyckstillbud.

- Var alltid uppmärksam. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.
- Håll barn och andra personer på avstånd från arbetsområdet.
- Förvara tryckluftswerktyg utom räckhåll för barn.
- Verktyget får endast anslutas till en kompressor med en snabbkoppling.
- Rör inte vid roterande delar.
- Avskilj verktyget från tryckluftsanslutningen innan du:
 - byter roddare,
 - åtgärdar störningar eller
 - när du inte har verktyget under uppsikt.

 **Fara genom otillräcklig personlig skyddsutrustning!**

- Bär personlig skyddsutrustning:
 - Hörselskydd,
 - Skyddsglasögon.

 **Fara på grund av brister på slipen!**

- Undvik att reparera verktyget själv! Reparationer på kompressorer, tryckkärl och tryckluftswerktyg får endast utföras av fackpersonal.

 **Varning!**

Skydda apparaten, speciellt tryckluftsanslutningen, fyrkantsfästet och styrelementen, från damm och smuts.


 **Fara på grund av vibrationer!**

- Vibrationer kan överföras till hela kroppen och särskilt till armar och händer. Mycket kraftiga vibrationer kan leda till bestående nerv- och kärlskador.

 **Varning!**

- Skydda verktyget, speciellt tryckluftsanslutningen och styrelementen från damm och smuts.
- Se till att det maximalt tillåtna arbetstryck som anges i tekniska data inte överskrids. Arbetstrycket ska ställas in via en tryckregulator.
- Undvik att överbelasta verktyget – använd det endast inom det effektområde som anges i tekniska data.
- Låt verktyget löpa i tomgång endast under kort tid.

3.3 Symboler på apparaten

 **Fara!**
Om följande varningar inte beaktas kan svåra skador på personer eller materiell uppstå.



Läs bruksanvisningen.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.

4. Drift

4.1 Före första användningen

- Skruva i sticknippeln.

4.2 Använda vinkelslipen



Obs!

För att det här verktyget ska kunna fungera länge måste det hela tiden få tillräckligt med pneumatikolja. Detta kan ske på följande sätt:

- Från en serviceenhet med smörjapparat vid kompressorn.
- Från en ledningssmörjapparat som är installerad direkt på tryckluftsverktyget eller på tryckluftsledningen.
- Genom att droppa cirka 3 till 5 droppar tryckluftsolja för hand var 15:e arbetsminut (kontinuerlig användning) i tryckluftsanslutningen.

1. Fäst roddaren på fyrkantsfästet.
2. Ställ in höger-/vänstergång för vridriktningen med omkopplingsratten:
 - Omkopplingsratten åt höger: högerrotation/åtdragning
 - Omkopplingsratten åt vänster: vänsterrotation/lossning
3. Ställ in vridmomentet med omkopplingsratten:
 - Omkopplingsratten helt åt höger = maximalt vridmoment.
 - Omkopplingsratten helt åt vänster = maximalt lossningsmoment.
 - Omkopplingsratten stegvis utåt = vridmomentet ökar.
 - Omkopplingsratten till mittläge = vridmomentet minskar.
4. Ställ in arbetstrycket vid kompressorn (maximalt tillåtet arbetstryck se teknisk data).
5. Anslut snabbkopplingen vid tryckluftstillförseln.
6. Starta skruvdragaren genom att trycka på avfyringshandtaget.

5. Reparation och underhåll



Fara!

Koppla ifrån tryckluftsanslutningen innan arbeten genomförs på verktyget.

Övriga underhålls- eller reparationsarbeten än de som beskrivs i detta avsnitt får endast utföras av fackpersonal.

- Kontrollera att alla skruvförband är fast åtdragna och dra ev. åt dem.
- Om verktyget inte smörjs med hjälp av en serviceenhet eller en påmonterad ledningssmörjapparat, ska cirka 3 till 5 droppar tryckluftsolja droppas för hand i tryckluftsanslutningen var 15:e arbetsminut (kontinuerlig användning).
- Förvara ej maskinen oskyddad ute eller i fuktig omgivning.

6. Tillgängliga tillbehör

- Pneumatikolja 0,5 liter
Specialolja för tryckluftsverktyg, serviceenheter och påbyggda smörjenheter.
Art.nr. 090 100 8540
- Ledningssmörjapparat R3/8" innergंगा
För installation direkt på tryckluftverktøy. Oljenivån är alltid synlig genom ett siktfönster.
Best.nr 090 105 4592

7. Reparation



Fara!

Reparationer på tryckluftverktøy får endast genomföras av kvalificerad person!

Tryckluftsverktøy som behöver repareras kan skickas in till vårt svenska servicekontor. Adressen finns på reservdelslistan.

Beskriv de fel som har konstaterats när verktyget skickas in för reparation.

8. Miljöskydd

Maskinens förpackningsmaterial kan återvinnas till 100 %.

Uttjänta verktyg och tillbehör innehåller stora mängder värdefullt råmaterial och plaster som kan lämnas in för återvinning.

Användarhandboken är tryckt på klorfritt oblekt papper.

9. Tekniska data

Modell		SR 4900 L
Luftbehov	l/min	630
Maximalt tillåtet arbetstryck	bar	6,2
Varvtal	min ⁻¹	4500
Fyrkantsfäste	"	1
Maximal skruvstorlek		M32
Slagverk		Dubbelt hammarslagverk
Maximalt vridmoment (högergång)	Nm	2200
Maximalt vridmoment (vänstergång)	Nm	2200
Minimal slangdiameter (inre)	mm	13
Vibration (vägt effektivvärde för acceleration)	m/s ²	3,01
Ljudeffektsnivå L _{WA}	dB (A)	122,4
Ljudtrycksnivå L _{PA}	dB (A)	111,4
Mått: längd x bredd x höjd	mm	500 x 190 x 180
Vikt utan emballage	kg	10,6
med emballage	kg	12,5

1. Wygląd ogólny urządzenia – wyposażenie podstawowe



- 1 czworokątna końcówka wrzeci-
ona do mocowania nasadek
- 2 przycisk spustowy
- 3 mocowanie złączki wtykowej
(podłączenie sprężonego
powietrza)
- 4 przełącznik do regulacji obrotów
prawo/lewo i ustawiania
momentu obrotowego
- 5 uchwyt

Bez zdjęcia:

- złączka wtykowa 3/8 " (Niemcy)
- złączka wtykowa 3/8 " (Francja, Hiszpania)
- złączka wtykowa 3/8 " (Szwajcaria, Belgia, Holandia)
- instrukcja obsługi

Spis treści

1.	Wygląd ogólny urządzenia – wyposażenie podstawowe.....	27
2.	Przeczytać przed użyciem!.....	28
3.	Bezpieczeństwo	28
3.1	Używanie zgodne z przeznaczeniem	28
3.2	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy	28
3.3	Symbole na urządzeniu	29
4.	Uruchomienie	29
4.1	Przed pierwszym uruchomieniem.....	29
4.2	Użycie urządzenia	29
5.	Konserwacja i pielęgnacja.....	29
6.	Wyposażenie dodatkowe	29
7.	Naprawa	29
8.	Ochrona środowiska.....	29
9.	Dane techniczne.....	30

2. Przeczytać przed użyciem!

Poniższa instrukcja obsługi została skonstruowana tak, aby umożliwić Państwu szybką i bezpieczną pracę z opisywanym w niej urządzeniem. Oto kilka wskazówek jak należy korzystać z poniższej instrukcji:

- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi. Szczególną uwagę należy zwrócić na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.
- Jeżeli podczas rozpakowywania zauważą Państwo uszkodzenie powstałe podczas transportu, proszę niezwłocznie zawiadomić o tym sprzedawcę. Proszę **nie** włączać urządzenia!
- Instrukcja ta jest skierowana do osób posiadających podstawową wiedzę techniczną w zakresie obsługi opisywanego tu urządzenia. Jeżeli nie mają Państwo żadnego doświadczenia w obsłudze tego typu urządzeń, zaleca się skorzystanie z pomocy osób posiadających takie doświadczenie.
- Proszę zachować wszelkie dokumenty dostarczone wraz z urządzeniem, aby mogli Państwo w razie potrzeby z nich skorzystać. Proszę zachować kwit potwierdzający dokonanie zakupu w celu ewentualnej realizacji gwarancji.
- Jeżeli będą Państwo urządzenie pożyczać lub sprzedawać, proszę dołączyć do niego wszystkie dokumenty wraz z nim dostarczone.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek

nieprzebrzegania poniższej instrukcji obsługi.

Informacje zawarte w instrukcji obsługi są oznaczone w następujący sposób:



Niebezpieczeństwo!
Ostrzeżenie przed uszkodzeniem ciała lub szkodliwością dla środowiska naturalnego.



Uwaga!
Ostrzeżenie przed uszkodzami materialnymi.



Wskazówka:
Informacje uzupełniające.

- Liczby na rysunkach (1, 2, 3, ...) służą:
 - oznakowaniu pojedynczych elementów;
 - numeracji porządkowej.
- Wskazówki dotyczące czynności, przy których należy zachować odpowiednią kolejność, są kolejno ponumerowane.
- Wskazówki dotyczące czynności o kolejności dowolnej są oznakowane jako jeden punkt.
- Wyszczególnienia są oznaczone kreską.

3. Bezpieczeństwo

3.1 Używanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to służy do wkręcania i wykręcania śrub z łbem sześciokątnym i nakrętek sześciokątnych.

Urządzenie może być napędzane jedynie przez kompresor. Nie wolno przekraczać podanego w Danych Technicznych maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego. Do napędzania urządzenia nie wolno używać gazów wybuchowych, łatwopalnych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każde inne zastosowanie urządzenia jest sprzeczne z jego przeznaczeniem. Poprzez niezgodne z przeznaczeniem stosowanie urządzenia, wprowadzanie w nim zmian lub używanie części, które nie zostały skontrolowane i dopuszczone przez producenta, można doprowadzić do powstania nieprzewidzianych szkód!

3.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

- Aby uniknąć zagrożenia dla osób oraz powstania szkód materialnych,

należy podczas korzystania z urządzenia przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy.

- Proszę przestrzegać specjalnych wskazówek bezpieczeństwa zawartych w poszczególnych rozdziałach.
- Proszę stosować się również do ewentualnych specjalnych przepisów bezpieczeństwa pracy lub przepisów mających na celu zapobieganie nieszczęśliwym wypadkom, dotyczących obsługi kompresorów i urządzeń pneumatycznych.
- Urządzenie mogą obsługiwać tylko osoby, które przeczytały i są świadome zagrożeń związanych z jego obsługą. Osoby poniżej 18 lat mogą korzystać z tego urządzenia wyłącznie w ramach kształcenia zawodowego i pod nadzorem nauczyciela.



Zagrożenie ogólne!

- Należy utrzymywać porządek w obrębie miejsca pracy – nieporządek w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.
- Proszę uważać. Proszę nie używać urządzenia, jeżeli nie są Państwo skoncentrowani.
- Proszę nie pozwalać dzieciom oraz innym osobom zbliżać się do miejsca pracy.
- Urządzenia pneumatyczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie można podłączać do kompresora tylko przy pomocy sprzęgła szybko działającego.
- Proszę nie dotykać obracających się części.
- Urządzenie należy odłączyć od przyłącza sprężonego powietrza przed:
 - wymianą nasadek,
 - usuwaniem usterek lub
 - pozostawieniem urządzenia bez nadzoru.



Niebezpieczeństwo spowodowane niewystarczającym osobistym wyposażeniem ochronnym!

- Proszę mieć na sobie osobiste wyposażenie ochronne:
 - nauszники ochronne,
 - okulary ochronne.

Zagrożenie brakami w urządzeniu!

- Proszę nie naprawiać urządzenia samemu! Naprawy kompresorów, zbiorników ciśnieniowych i narzędzi pneumatycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani specjaliści.

Uwaga!

Urządzenie, a w szczególności miejsce podłączenia sprężonego powietrza, czworokątną końcówkę wrzeczona i elementy obsługi, należy chronić przed pyłem i brudem.

Niebezpieczeństwo spowodowane drganiami!

- Drgania mogą przenosić się na całe ciało, a w szczególności na ramiona i ręce. Silna wibracja oraz wibracja długo trwająca może powodować zaburzenia nerwowe i naczyniowe.

Uwaga!

- Urządzenie, a w szczególności miejsce podłączenia sprężonego powietrza i elementy obsługi, należy chronić przed zakurzeniem i zabrudzeniem.
- Nie wolno przekraczać podanego w Danych Technicznych maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego. Ciśnienie robocze musi być ustawiane przy pomocy reduktora ciśnienia.
- Proszę nie przeciążać urządzenia – urządzenia należy używać tylko w zakresie mocy podanym w Danych technicznych.
- Urządzenie może pracować na biegu jałowym tylko przez krótki czas.

3.3 Symbole na urządzeniu



**Niebezpieczeństwo!
Nieprzestrzeganie
następujących ostrzeżeń
może spowodować
ciężkie obrażenia lub
szkody materialne.**



Przeczytać instrukcję obsługi.



Używać naszników ochronnych.



Używać okularów ochronnych.

4. Uruchomienie

4.1 Przed pierwszym uruchomieniem

- Wkręcić złączkę wtykową.

4.2 Użycie urządzenia

Uwaga!

Aby urządzenie funkcjonowało sprawnie przez długi czas, należy dostarczać mu odpowiednią ilość oleju pneumatycznego. Można to robić w następujący sposób:

- Przy pomocy urządzenia konserwującego ze smarownicą w kompresorze.
- Przy pomocy smarownicy instalowanej bezpośrednio w narzędziu pneumatycznym lub w przewodzie sprężonego powietrza.
- Wpuszczając ręcznie około 3 do 5 kropli oleju pneumatycznego do miejsca podłączenia sprężonego powietrza co 15 minut pracy urządzenia (praca ciągła).

1. Nasadkę nałożyć na czworokątną końcówkę wrzeczona.
2. Kierunek obrotu ustawić przy pomocy przełącznika do regulacji obrotów prawo/lewo:
 - przełącznik w prawo: obroty w prawo/wkręcanie
 - przełącznik w lewo: obroty w lewo/wykręcanie
3. Moment obrotowy ustawić przy pomocy przełącznika do regulacji:
 - przełącznik całkowicie w prawo = maksymalny moment dokręcający.
 - przełącznik całkowicie w lewo = maksymalny moment odkręcający.
 - przełącznik stopniowo do zewnątrz = zwiększanie momentu obrotowego.
 - przełącznik stopniowo do pozycji środkowej = zmniejszanie momentu obrotowego.
4. Ustawić ciśnienie robocze w kompresorze (maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze patrz Dane techniczne).
5. Sprzęgło szybko działające podłączyć do zasilania sprężonym powietrzem.
6. Aby włączyć, uruchomić przycisk spustowy.

5. Konserwacja i pielęgnacja



Niebezpieczeństwo!
Przed podjęciem jakichkolwiek prac przy

urządzeniu należy odłączyć przyłącze sprężonego powietrza.

Prace konserwacyjne lub naprawcze, inne niż opisane w tym rozdziale, mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.

- Sprawdzić złącza śrubowe pod kątem przykręcenia, ewentualnie dokręcić.
- Jeżeli urządzenie nie jest oliwione przy pomocy urządzenia konserwującego lub smarownicy, należy co 15 minut pracy urządzenia (praca ciągła) wpuszczać ręcznie około 3 do 5 kropli oleju pneumatycznego do miejsca podłączenia sprężonego powietrza.
- Urządzenia nie należy przechowywać na zewnątrz bez zabezpieczenia lub w wilgotnym otoczeniu.

6. Wyposażenie dodatkowe

- Olej pneumatyczny 0,5 litra
Specjalny olej do urządzeń pneumatycznych, urządzeń konserwujących i smarownic wbudowanych.
nr art.090 100 8540
- Smarownica R3/8" gwint wewnętrzny
Do montowania bezpośrednio w narzędziach pneumatycznych. Poziom oleju stale widoczny poprzez podgląd oleju.
nr art.090 105 4592

7. Naprawa



Niebezpieczeństwo!
Naprawy urządzeń pneumatycznych mogą być przeprowadzane jedynie przez wykwalifikowanych specjalistów!

Urządzenia pneumatyczne wymagające naprawy mogą być wysłane do oddziału serwisowego w Państwa kraju. Adresy są dołączone do listy części zamiennych.

Wysyłając narzędzia do naprawy należy dołączyć opis usterki.

8. Ochrona środowiska

Materiał, z którego jest wykonane opakowanie maszyny, nadaje się w 100 % do utylizacji.

Wysłużone maszyny i akcesoria zawierają dużą ilość wartościowych surowców i tworzyw sztucznych, które również mogą zostać poddane procesowi utylizacji.

Instrukcja została wydrukowana na papierze bielonym bez chloru.

9. Dane techniczne

Model		SR 4900 L
Zapotrzebowanie na powietrze	l/min	630
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze	bar	6,2
Prędkość obrotowa	min ⁻¹	4500
Czworokątna końcówka wrzeciona	"	1
Maksymalny rozmiar śruby		M32
Mechanizm udarowy		podwójny młotkowy
Maksymalny moment obrotowy (obroty w prawo)	Nm	2200
Maksymalny moment obrotowy (obroty w lewo)	Nm	2200
Minimalna średnica węża (wewnątrz)	mm	13
Drgania (ważona wartość skuteczna przyspieszenia)	m/s ²	3,01
Poziom mocy akustycznej L _{WA} Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	dB (A) dB (A)	122,4 111,4
Wymiary: długość x szerokość x wysokość	mm	500 x 190 x 180
Ciężar bez opakowania	kg	10,6
z opakowaniem	kg	12,5

1. Příklad přehledně – rozsah dodávky



- 1 Čtyřhranný hřídel pro výměnné bity
- 2 Spoušť
- 3 Šroubení pro spojku k nasazení hadice (přípojka stlačeného vzduchu)
- 4 Přepínací páčka pro pravý/levý chod a pro nastavení krouticího momentu
- 5 Rukojeť

Bez vyobrazení:

- Spojka k nasazení hadice 3/8 " (Německo)
- Spojka k nasazení hadice 3/8 " (Francie, Španělsko)
- Spojka k nasazení hadice 3/8 " (Švýcarsko, Belgie, Nizozemsko)
- Návod k obsluze

Obsah

1. **Přístroj přehledně – rozsah dodávky** 31

2. **Čtete nejprve!** 32

3. **Bezpečnost** 32

3.1 Používání v souladu s určením ...32

3.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny32

3.3 Symboly na přístroji33

4. **Provoz** 33

4.1 Před prvním uvedením do provozu33

4.2 Použití nástroje33

5. **Údržba a ošetřování** 33

6. **Dodávané příslušenství** 33

7. **Oprava** 33

8. **Ochrana životního prostředí** 33

9. **Technické údaje** 34

2. Čtete nejprve!

Tento návod k obsluze byl vytvořen tak, abyste mohli s nástrojem rychle a bezpečně pracovat. Zde je malý průvodce, jak byste měli tento návod k obsluze číst:

- Tento návod k obsluze si celý pročtete před uvedením nástroje do provozu. Dodržujte především bezpečnostní pokyny.
- Zjistíte-li při vybalování, že během přepravy došlo k poškození, informujte neprodleně Vašeho prodejce. **Neuvádějte** nástroj do provozu!
- Tento návod k obsluze se orientuje na osoby, které mají základní technické znalosti ohledně používání nástrojů zde popisovaných. Nemáte-li s používáním těchto nástrojů žádné zkušenosti, požádejte nejprve o pomoc zkušenější osoby.
- Všechny podklady dodané s tímto nástrojem si uschovejte, abyste do nich mohli v případě potřeby nahlédnout. Uschovejte si prodejní doklad pro případné uplatnění záruky.
- Když budete nástroj někdy půjčovat nebo prodávat, předejte spolu s ním všechny podklady.

Za škody způsobené nedodržením tohoto návodu k obsluze nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

Informace v tomto návodu k obsluze jsou označeny následovně:



Nebezpečí!
Varování před nebezpečím úrazu nebo poškození životního prostředí.



Pozor!
Varování před věcnými škodami.



Poznámka:
Doplňující informace.

- Čísla v obrázcích (1, 2, 3, ...)
 - označují jednotlivé díly;
 - mají průběžné číslování.
- Popisy postupů, u kterých se musí dodržet pořadí, mají průběžné číslování.
- Popisy postupů s libovolným pořadím provádění jsou označeny bodovou odrážkou.
- Seznamy jsou označeny pomlčkou.

3. Bezpečnost

3.1 Používání v souladu s určením

Tento nástroj slouží k utahování a povolování šroubů s šestihrannou hlavou a šestihranných matic.

Tento nástroj smí být poháněn pouze vzduchovým kompresorem. Maximální přípustný tlak uvedený v Technických údajích nesmí být překročen. Tento nástroj se nesmí provozovat s výbušnými, hořlavými nebo zdraví škodlivými plyny.

Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Použitím v rozporu s určením, úpravami na nástroji nebo použitím dílů, které nejsou přezkoušeny a schváleny výrobcem, mohou vzniknout nepředvídatelné škody!

3.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Při používání tohoto nástroje dodržujte následující bezpečnostní pokyny, aby nemohlo dojít k ohrožení osob a k věcným škodám.
- Dodržujte speciální bezpečnostní pokyny v jednotlivých kapitolách.
- Dodržujte speciální předpisy pro bezpečnost práce a ochranu před úrazem při zacházení s kompresory a nástroji na stlačený vzduch.
- Tento přístroj smí používat jen osoby, které si tento návod přečetli a porozuměli mu a které jsou si vědomy nebezpečí při používání. Osoby mladší 18 let smí přístroj používat jen pod dohledem v rámci svého profesního vzdělávání.



Všeobecná nebezpečí!

- Udržujte své pracoviště v pořádku – nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.
- Budte pozorní. Nepoužívejte tento nástroj, když nejste soustředěni.
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a další osoby.
- Nástroje na stlačený vzduch uchovávejte mimo dosah dětí.
- Tento nástroj připojte pouze pomocí rychlospojky ke kompresoru.
- Nedotýkejte se rotujících dílů.
- Odpojte tento přístroj od přívodu stlačeného vzduchu předtím, než:
 - měníte bity,
 - odstraňujete poruchy,
 - ponecháte přístroj bez dozoru.



Nebezpečí způsobené nedostatečnými osobními ochrannými prostředky!

- Používejte osobní ochranné prostředky:
 - ochranu sluchu,
 - ochranné brýle.



Nebezpečí způsobená nedostatkem na přístroji!

- Neopravujte tento nástroj sami! Opravy kompresorů, tlakových zásobníků a nástrojů na stlačený vzduch smí provádět jen kvalifikovaní odborníci.



Pozor!

Chraňte přístroj, především přípojku stlačeného vzduchu, čtyřhranný hřídel a ovládací prvky před prachem a nečistotou.



Nebezpečí způsobené vibracemi!

- Vibrace se mohou přenášet na celé tělo a hlavně na ruce a paže. Velmi silné nebo dlouho trvající vibrace mohou způsobit poškození nervů a cév.



Pozor!

- Chraňte přístroj, především přípojku stlačeného vzduchu a ovládací prvky, před prachem a nečistotou.
- Zajistěte, aby nebyl překročen maximální přípustný pracovní tlak uvedený v Technických údajích. Pracovní tlak musí být nastaven pomocí redukčního ventilu.
- Nepřetěžujte tento nástroj – používejte nástroj pouze v rozsahu výkonu, který je uveden v Technických údajích.

- Nástroj smí běžet naprázdno jen krátkodobě.

3.3 Symboly na přístroji



Nebezpečí!
Nedodržení následujících varování může vést k těžkým zraněním nebo věcným škodám.



Přečtěte si návod k obsluze.



Používejte ochranu sluchu.



Noste ochranné brýle.

4. Provoz

4.1 Před prvním uvedením do provozu

- Našroubujte spojku k nasazení hadice.

4.2 Použití nástroje



Pozor!

Aby tento nástroj zůstal dlouho provozuschopný, musí být zásobován dostatečným množstvím pneumatického oleje. To se může provádět následovně:

- Prostřednictvím jednotky pro údržbu s olejnicí na kompresoru.
 - Pomocí olejnice, která je instalována přímo na přístroji nebo do vedení stlačeného vzduchu.
 - Každých 15 provozních minut (trvalého provozu) kápněte ručně do přípojky stlačeného vzduchu 3 až 5 kapek pneumatického oleje.
1. Na čtyřhranný hřídel nasadte bit.
 2. Přepínacím knoflíkem nastavte pravý nebo levý chod:
 - Přepínací knoflík doprava: Pravý chod/utahování
 - Přepínací knoflík doleva: Levý chod/povolování
 3. Přepínacím knoflíkem nastavte utahovací moment:
 - Přepínací knoflík zcela vpravo = Maximální utahovací moment.
 - Přepínací knoflík zcela vlevo = Maximální povolovací moment.
 - Přepínací knoflík po krocích ven = Utahovací moment se zvětšuje.
 - Přepínací knoflík po krocích ke střední poloze = Utahovací moment se snižuje.

4. Na kompresoru nastavte pracovní tlak (maximální přípustný pracovní tlak viz Technické údaje).
5. Připojte rychlospojku k zásobování stlačeným vzduchem.
6. K zapnutí stiskněte spoušť.

5. Údržba a ošetřování



Nebezpečí!

Před prováděním všech prací na nástroji odpojte přípojku stlačeného vzduchu. Údržbu a opravy, které náročností překračují úkony popsané v této kapitole, smí provádět jen kvalifikovaní pracovníci.

- Zkontrolujte dotažení šroubových spojů a v případě potřeby je dotáhněte.
- Není-li nástroj mazán jednotkou pro údržbu nebo přidavnou olejnicí, každých 15 minut provozu (trvalého použití) kápněte ručně asi 3 až 5 kapek pneumatického oleje do přípojky stlačeného vzduchu.
- Neuchovávejte nástroj nechráněný venku nebo ve vlhkém prostředí.

6. Dodávané příslušenství

- Pneumatický olej 0,5 litru
Speciální olej pro nástroje na stlačený vzduch, jednotky pro údržbu a přidavné olejnice.
Č. zboží 090 100 8540
- Olejnice ve vedení R3/8" vnitřní závit
Pro montáž přímo na nástroje na stlačený vzduch. Průzorem lze kdykoliv zkontrolovat množství oleje.
Č. zboží 090 105 4592

7. Oprava



Nebezpečí!

Opravy nástrojů na stlačený vzduch smí provádět jen odborníci s odpovídající kvalifikací!

Nástroje na stlačený vzduch vyžadující opravu můžete zaslat do servisní opravny ve Vaší zemi. Adresu najdete v seznamu náhradních dílů.

Při zasílání k opravě popište zjištěnou závadu.

8. Ochrana životního prostředí

Obalový materiál přístroje je 100% recyklovatelný.

Dosloužilé nástroje a příslušenství obsahují množství cenných surovin a

plastů, které se rovněž mohou recyklovat.

Tento návod byl vtištěn na papíře běleném bez použití chlóru.

9. Technické údaje

Model		SR 4900 L
Spotřeba vzduchu	l/min	630
Maximální přípustný pracovní tlak	bar	6,2
Otáčky	min ⁻¹	4500
Čtyřhranný hřídel	"	1
Maximální velikost šroubů		M32
Rázové ústrojí		Dvojitý rázový mechanismus
Maximální utahovací moment (pravý chod)	Nm	2200
Maximální utahovací moment (levý chod)	Nm	2200
Minimální průměr hadice (vnitřní)	mm	13
Vibrace (vážená efekt. hodnota zrychlení)	m/s ²	3,01
Hladina akustického výkonu L _{WA} Hladina akustického tlaku L _{PA}	dB (A) dB (A)	122,4 111,4
Rozměry: Délka x šířka x výška	mm	500 x 190 x 180
Hmotnost bez obalu s obalem	kg kg	10,6 12,5

1. Laitteen yleiskuva – toimituskokonaisuus



- 1 Hylsyavaimen nelikulmainen kiinnityskohta
- 2 Painokytkin
- 3 Pistoliittimen kiinnityskohta (painemaliitântä)
- 4 Vaihtokytkevipu oikealle/vasemmalle pyörintää ja vääntömomentin säätöä varten
- 5 Käsikahva

Ilman kuvaa:

- Pistonippa 3/8 " (Saksa)
- Pistonippa 3/8 " (Ranska, Espanja)
- Pistonippa 3/8 " (Sveitsi, Belgia, Alankomaat)
- Käyttöohje

Sisällysluettelo

1.	Laitteen yleiskuva – toimituskokonaisuus	35
2.	Lue ensin!	36
3.	Turvallisuus	36
3.1	Tarkoituksenmukainen käyttö	36
3.2	Yleisiä turvallisuusohjeita	36
3.3	Laitteella olevat symbolit	37
4.	Käyttö	37
4.1	Ennen ensimmäistä käyttöä	37
4.2	Työkalun käyttö	37
5.	Huolto ja hoito	37
6.	Toimitettavissa olevat tarvikkeet	37
7.	Korjaus	37
8.	Ympäristönsuojelu	37
9.	Tekniset tiedot	38

2. Lue ensin!

Tämä käyttöohje on valmistettu siten, että voit työskennellä työkalusi kanssa nopeasti ja turvallisesti. Tässä pieni opastus, miten sinun tulisi lukea tätä käyttöohjetta:

- Lue tämä ohjekirja kokonaan ennen laitteen käyttöönottoa. Huomioi erityisesti turvallisuusohjeet.
- Mikäli pakkausta avatessasi havaitse kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjääsi. **Älä** ota työkalua käyttöön!
- Tämä ohjekirja on suunnattu tässä kuvattujen työkalujen käsittelystä teknisten perustietojen omaaville henkilöille. Mikäli sinulla ei ole minikäänlaista kokemusta tällaisista työkaluista, pitäisi sinun ensin pyytää kokemuksen omaavan henkilön apua.
- Säilytä kaikki tämän työkalun mukana toimitetut asiakirjat, jotta voit tarvittaessa hakea tietoa. Säilytä ostokuitti mahdollista takuutapauksista varten.
- Mikäli lainaat laitetta tai myyt sen, luovuta aina myös kaikki laitteen mukana toimitetut asiakirjat mukaan.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vaurioista, jotka aiheutuivat siitä, ettei tätä käyttöohjetta huomioitu.

Tässä käyttöohjeessa olevat tiedot ovat merkitty seuraavasti:



Vaara!
Varoitus henkilövahingoista tai ympäristövahingoista.



Huomio!
Varoitus esinevahingoista.



Ohje:
Täydentävät informaatiot.

- Numerot kuvissa (1, 2, 3, ...)
 - merkitsevät yksittäisasia;
 - ovat läpinumeroidut.
- Toimintaohjeet, joissa järjestys täyttyä huomioida, ovat läpinumeroidut.
- Toimintaohjeet, joissa järjestyksellä ei ole merkitystä, ovat merkitty pisteellä.
- Listat ovat merkitty viivalla.

3. Turvallisuus

3.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä työkalu palvelee kuusikulmaruuvien ja kuusikulmamuttereiden kiristämiseen ja löysäämiseen.

Tätä työkalua saadaan käyttää ainoastaan paineilmakompressorilla. Teknisissä tiedoissa annettua maksimaalista sallittua työpainetta ei saa ylittää. Tätä työkalua ei saa käyttää räjähtävien, palavien tai terveydelle vaarallisten kaasu- ja nesteiden kanssa.

Kaikenlainen muu käyttö on määräysten vastainen. Määräysten vastaisesta käytöstä, koneen muutoksista tai osien käytöstä, joita valmistaja ei ole tarkastanut ja hyväksynyt, voi aiheutua ennalta arvaamattomia vaurioita!

3.2 Yleisiä turvallisuusohjeita

- Huomioi tätä työkalua käytettäessä seuraavat turvallisuusohjeet, jotta henkilö- ja esinevahinkojen vaarat vältettäisiin.
- Huomioi kappaleissa olevat erityiset turvallisuusohjeet.
- Huomioi tarvittaessa ammattiyhdistyksen ohjesäännöt ja kompressorien ja paineilmatyökalujen käytölle määrätyt tapaturmantorjuntamääräykset.
- Tätä laitetta saavat käyttää ainoastaan sellaiset henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja ovat tietoisia käsittelyyn liittyvistä vaaroista. Alle 18-vuotiaat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan ammattikoulutuksen puitteissa kouluttajan valvonnan alaisuudessa.



Yleiset vaarat!

- Pidä työalue järjestyksessä – työalueen epäjärjestyksestä voi seurata onnettomuuksia.
- Ole tarkkaavainen. Älä käytä tätä työkalua, kun keskittymiskyksesi on heikko.
- Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työalueelta.
- Säilytä paineilmatyökaluja poissa lasten ulottuvilta.
- Liitä tämä työkalu ainoastaan pika-liittimellä kompressorin.
- Älä koske pyöriin osiin.
- Irrota tämä laite paineilmaliitännästä, ennen kuin:
 - vaihdat hylsyavaimia,
 - poistat häiriöitä tai
 - kun työkalu on ilman valvontaa.



Riittämättömästä henkilökohtaisesta suojaruustuksesta aiheutuva vaara!

- Käytä henkilökohtaista suojaruustusta:
 - kuulosuojaimia,
 - suojalaseja.



Laitteen vioista aiheutuvat vaarat!

- Älä itse korjaa tätä työkalua! Ainoastaan ammattihenkilöt saavat suorittaa kompressorien, painesäiliöiden ja paineilmatyökalujen korjauksia.



Huomio!

Suojaa laitetta, erityisesti paineilmaliitännää, nelikulmakiinnityskohtaa ja käyttöelementtejä, pölyltä ja lialta.



Värinästä aiheutuva vaara!

- Värinä voi välittyä koko ruumiille ja erityisesti käsille. Erittäin voimakas sekä jatkuva värinä voi aiheuttaa häiriöitä hermoihin ja suoniin.



Huomio!

- Suojaa laite, erityisesti paineilmaliitännää ja käyttöelementit pölyltä ja lialta.
- Varmista, että teknisissä tiedoissa annettua maksimaalista sallittua työpainetta ei ylitetä. Työpaine täytyy säätää paineenalennimen kautta.
- Älä yliuormita tätä työkalua – käytä tätä työkalua ainoastaan teknisissä tiedoissa annettulla tehoalueella.
- Anna työkalun käydä joutokäynnillä ainoastaan hetkellisesti.

3.3 Laitteella olevat symbolit



Vaara!

Seuraavien varoitusten noudattamatta jättämisistä voi seurata vakavia loukkaantumisia tai esi-
nevahinkoja.

Lue käyttöohje.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



4. Käyttö

4.1 Ennen ensimmäistä käyttöä

- Ruuvaa pistoliitin paikalleen.

4.2 Työkalun käyttö



Huomio!

Jotta tämä laite pysyisi pitkään käyttökunnossa, täytyy sillä syöttää riittävästi paineilmaöljyä. Tämä voi tapahtua seuraavasti:

- Kompressorilla olevan öljyllä varustetun huoltoyksikön kautta.
- Putkiöljyjän kautta, joka on asennettu suoraan paineilmatyökalulle tai paineilmaputkeen.
- Laita joka 15 käyttöminuutti (jatkuva käyttö) noin 3 - 5 pisaraa paineilmaöljyä käsin paineilmaliihtäntään.

1. Aseta hylsy nelikulmakiinnityskohdalle.
2. Aseta pyörimissuunta oikealle/vasemmalle pyörinnän vaihtokytkimellä:
 - Vaihtokytkin oikealle: pyörintä oikealle/kiristäminen
 - Vaihtokytkin vasemmalle: pyörintä vasemmalle/löysääminen
3. Säädä vääntömomentti vaihtokytkimellä:
 - Vaihtokytkin täysin oikealle = maksimaalinen kiristysmomentti.
 - Vaihtokytkin täysin vasemmalle = maksimaalinen löysäysmomentti.
 - Vaihtokytkintä portaittain ulospäin = vääntömomentti suurenee.

- Vaihtokytkintä portaittain keskiasentoon = vääntömomentti pienenee.

4. Säädä työpaine kompressorilta (katso maksimaalinen sallittu työpaine teknisistä tiedoista).
5. Liitä pikaliitin paineilmasyötölle.
6. Käynnistä painokytöntä painamalla.

5. Huolto ja hoito



Vaara!

Erota paineilmaliihtäntä ennen kaikkia työkaluun kohdistuvia töitä.

Tässä kappaleessa kuvattuja huolto- ja korjaustöitä laajempia töitä saavat suorittaa vain alan ammattilaiset.

- Tarkasta ruuviliitoksien kireys, kiristä tarvittaessa.
- Kun työkalua ei öljytä huoltoyksikön tai putkiöljyjän kautta, on 15 käyttöminuutin (jatkuva käyttö) välein laitettava käsin paineilmaliihtäntään 3 - 5 pisaraa pneumatiikkaöljyä.
- Älä säilytä laitetta suojaamattomana ulkona tai kosteissa tiloissa.

6. Toimitettavissa olevat tarvikkeet

- Paineilmaöljy 0,5litraa Erikoisöljy paineilmatyökaluja, huoltoyksiköitä ja erillisöljyjä varten.
Tuotenro 090 100 8540
- Putkiöljyjä R3/8" sisäkierre Asennukseen suoraan paineilmatyökaluille. Aina näkyvä öljyntaso tarkastuslasin kautta.
Tuotenro 090 105 4592

7. Korjaus



Vaara!

Paineilmatyökalujen korjaukset saavat suorittaa ainoastaan ammattihenkilöt!

Korjauksen tarpeessa olevat paineilmatyökalut voidaan lähettää kyseinen maan valtuutettuun huoltopisteeseen. Osoitteet löytyvät varaosalistasta.

Lähetettäessä laite korjaukseen, olkaa hyvä ja kuvatkaa havaittu vika.

8. Ympäristönsuojelu

Laitteen pakkausmateriaali on 100 %:sti kierrätyskelpoista.

Käytetyt koneet ja tarvikkeet sisältävät suuria määriä arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka myöskin voidaan kierrätysprosessissa käyttää hyväksi.

Käyttöohje on painettu ilman klooria valkaistulle paperille.

9. Tekniset tiedot

Malli		SR 4900 L
Ilmantarve	l/min	630
Maksimaalinen sallittu työpaine	bar	6,2
Pyörimisnopeus	min ⁻¹	4500
Nelikulmakiinnityskohta	"	1
Maksimaalinen ruuvikoko		M32
Iskukoneisto		Kaksois-vasaraiskukoneisto
Maksimaalinen vääntömomentti (oikealle)	Nm	2200
Maksimaalinen vääntömomentti (vasemmalle)	Nm	2200
Letkun minimihalkaisija (sisä)	mm	13
Värinä (kiihtyvyyden painotettu efektiiviarvo)	m/s ²	3,01
Äänen tehotaso L _{WA}	dB (A)	122,4
Äänenpainetaso L _{PA}	dB (A)	111,4
Mitat: Pituus x leveys x korkeus	mm	500 x 190 x 180
Paino ilman pakkausta	kg	10,6
pakkauksen kanssa	kg	12,5

1. Oversikt over apparatet – leveringsomfang



- 1 Firkantholder for bits
- 2 Avtrekker
- 3 Holder for pluggnippel (trykkluft-tilkobling)
- 4 Bryter for høyre-/venstregang og for innstilling av dreiemoment
- 5 Håndtak

Uten bilde:

- Pluggnippel 3/8 " (Tyskland)
- Pluggnippel 3/8 " (Frankrike, Spania)
- Pluggnippel 3/8 " (Sveits, Belgia, Nederland)
- Bruksanvisning

Innholdsfortegnelse

1. Oversikt over apparatet – leveringsomfang	39
2. Les dette først!	40
3. Sikkerhet	40
3.1 Formålmessig bruk	40
3.2 Generelle sikkerhetshenvisninger	40
3.3 Symboler på maskinen	41
4. Bruk	41
4.1 Før første bruk	41
4.2 Bruke verktøyet	41
5. Vedlikehold og stell	41
6. Tilgjengelig tilbehør	41
7. Reparasjon	41
8. Miljøvern	41
9. Tekniske data	42

2. Les dette først!

Denne bruksanvisningen er skrevet slik at du raskt og sikkert kan arbeide med verktøyet. Her er en liten veiviser om hvordan du bør lese denne bruksanvisningen:

- Les denne bruksanvisningen helt gjennom før oppstart. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetshenvisningene.
- Hvis du fastslår transportskader når du pakker ut apparatet, skal du straks underrette forhandleren. Verktøyet skal **ikke** tas i bruk!
- Denne bruksanvisningen henviser seg til personer med grunnleggende tekniske kunnskaper i håndtering av slikt verktøy som er beskrevet her. Hvis du ikke har noen erfaring med slikt verktøy, bør du først få hjelp av personer som har slik erfaring.
- Oppbevar alle dokumenter som blir levert med dette verktøyet, slik at du kan slå etter om nødvendig. Oppbevar kvitteringen for eventuelle garantitilfeller.
- Hvis du låner bort eller selger verktøyet, legg ved alle medleverte dokumenter.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår fordi denne bruksanvisningen ikke blir fulgt.

Informasjonen i denne bruksanvisningen er merket som følger:



Fare!
Advarsel mot personskader eller miljøskader.



OBS!
Advarsel mot skader på gjenstander.



Henvisning:
Ytterligere informasjonen.

- Tall i bilder (1, 2, 3, ...)
 - merker enkeltdele;
 - er fortløpende nummerert.
- Anvisninger om handlinger der rekkefølgen må overholdes er fortløpende nummerert.
- Anvisninger om handlinger med en vilkårlig rekkefølge er merket med et punkt.
- Lister er merket med en strek.

3. Sikkerhet

3.1 Formålmessig bruk

Dette verktøyet brukes til å feste og løsne sekskantskruer og sekskantmuttere.

Dette verktøyet må kun drives av en trykkluftkompressor. Det maksimalt tillatte arbeidstrykket som er oppgitt i de tekniske data må ikke overskrides. Dette verktøyet må ikke drives med eksplosiv, brennbar eller helsefarlig gass.

Enhver annen bruk er ikke formålmessig. Ikke formålmessig bruk, endringer på verktøyet eller bruk av deler som ikke er prøvet og godkjent av produsenten kan forårsake uforutsette skader!

3.2 Generelle sikkerhetshenvisninger

- Ved bruk av verktøyet skal du følge disse sikkerhetshenvisningene for å utelukke at personer eller gjenstander utsettes for fare.
- Følg de spesielle sikkerhetshenvisningene i de respektive kapitlene.
- Følg eventuelle spesielle forskrifter om arbeidsvern eller ulykkesforebyggelse ved håndtering av kompressorer og trykkluftverktøy.
- Dette apparatet må kun brukes av personer som har lest og forstått denne veiledningen og som er oppmerksomme på farene ved håndtering. Personer under 18 år må kun bruke dette apparatet i rammen av en yrkesutdannelse under tilsyn av en lærer.



Generelle farer!

- Hold orden på arbeidsplassen – uorden i arbeidsområdet kan medføre ulykker.
- Vær oppmerksom. Ikke bruk dette verktøyet når du er ukonsentrert.

- Hold barn og andre personer borte fra arbeidsområdet.
- Oppbevar trykkluftverktøy utilgjengelig for barn.
- Dette verktøyet må kun kobles til en kompressor over en hurtigkobling.
- Ikke berør roterende deler.
- Skill dette apparatet fra trykkluftkoblingen før du:
 - Skifter bits,
 - Utbedrer feil eller
 - Når verktøyet ikke er under oppsyn.



Fare ved utilstrekkelig personlig verneutstyr!

- Bruk personlig verneutstyr:
 - Hørselsvern,
 - Vernebrille.



Fare ved feil på maskinen!

- Ikke reparer dette verktøyet selv! Kun fagfolk skal utføre reparasjoner på kompressorer, trykktanker og trykkluft-verktøy.



Forsiktig!

Beskytt apparatet, særlig trykkluftkoblingen, firkantholderen og betjeningselementene, mot støv og skitt.



Fare ved vibrasjoner!

- Vibrasjoner kan overføres til hele kroppen og spesielt til armer og hender. Meget stor vibrasjon og kontinuerlig vibrasjon kan forårsake skader på nerver og blodkar.



Forsiktig!

- Beskytt apparatet, særlig trykkluftkoblingen og betjeningselementene, mot støv og skitt.
- Forsikre deg om at det maksimalt tillatte arbeidstrykket som er oppført i de tekniske data ikke blir overskredet. Arbeidstrykket må innstilles over en trykkforminsker.
- Verktøyet må ikke overbelastes – bruk verktøyet kun i det effektområdet som er oppgitt i de tekniske data.
- Verktøyet må bare gå på tomgang en kort stund.

3.3 Symboler på maskinen



Fare!
Hvis de følgende advarselene ignoreres kan det oppstå alvorlige personskader eller materielle skader.



Les bruksanvisningen.



Bruk hørselsvern.



Bruk vernebrille.

4. Bruk

4.1 Før første bruk

- Skru inn pluggnippelen.

4.2 Bruke verktøyet



For at dette verktøyet skal kunne brukes i lang tid, må det forsynes med tilstrekkelig pneumatikkolje. Dette kan gjøres på denne måten:

- Over en vedlikeholdsenhet med oljesmører på kompressoren.
- Over en ledningsoljesmører som er installert direkte på trykkluftverktøyet eller på trykkluftledningen.
- Drypp ca. 3 til 5 dråper pneumatikkolje hvert 15. driftsminutt (kontinuerlig bruk) manuelt inn i trykkluftkoblingen.

1. Sett bitsen på firkantholderen.
2. Innstill dreieretningen på omkoblingsknappen for høyre-/venstregang:
 - Omkoblingsknapp mot høyre: Høyregang/skru fast
 - Omkoblingsknapp mot venstre: Venstregang/skru opp
3. Innstille dreiemomentet på omkoblingsknappen:
 - Omkoblingsknapp helt mot høyre = Maksimalt tiltrekningsmoment.
 - Omkoblingsknapp helt mot venstre = Maksimalt løsemoment.
 - Omkoblingsknapp trinnvist utover = Dreiemomentet blir større.
 - Omkoblingsknapp trinnvist mot midtstilling = Dreiemomentet blir mindre.
4. Innstill arbeidstrykket på kompressoren (maksimalt tillatt arbeidstrykk se tekniske data).
5. Koble hurtigkoblingen til trykkluftforsyningen.
6. Koble inn med avtrekkeren.

5. Vedlikehold og stell



Skull fra trykkluftkoblingen før ethvert arbeide på verktøyet.

Andre vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider enn dem som er beskrevet i dette kapitlet må kun gjennomføres av fagfolk.

- Kontroller at skruforbindelser sitter godt fast, trekk ev. til.
- Når verktøyet ikke blir smurt over en vedlikeholdsenhet eller en ledningsoljesmører, skal du dryppe ca. 3 til 5 dråper pneumatikkolje manuelt i trykkluftkoblingen hvert 15. driftsminutt (kontinuerlig bruk).
- Ikke oppbevar verktøyet uten beskyttelse utendørs eller i fuktige omgivelser.

6. Tilgjengelig tilbehør

- Pneumatikkolje 0,5 liter
Spesialolje for trykkluftverktøy, vedlikeholdsenheter og påmonterte oljesmørere.
Art.-nr. 090 100 8540
- Ledningsoljesmører R3/8" innvendig gjenge
For installasjon direkte på trykkluftverktøy. Alltid synlig oljenivå med kontrollglass.
Art.-nr. 090 105 4592

7. Reparasjon



Reparasjoner på trykkluftverktøy må kun gjennomføres av fagfolk!

Trykkluftverktøy som må repareres kan sendes til kundeservice i ditt land. Du finner adressen i reservedelslisten.

Vennligst beskriv feilen når du sender inn verktøyet til reparasjon.

8. Miljøvern

Emballasjematerialet for maskinen kan resirkuleres 100 %.

Brukte maskiner og tilbehør inneholder store mengder verdifulle rå- og kunststoffer, som også kan resirkuleres.

Bruksanvisningen er trykket på papir som er bleket uten klor.

9. Tekniske data

Modell		SR 4900 L
Luftbehov	l/min	630
Maksimalt tillatt arbeidstrykk	bar	6,2
Turtall	min ⁻¹	4500
Firkantholder	"	1
Maksimal skruestørrelse		M32
Slagverk		Dobbelt-hammerslagverk
Maksimalt dreiemoment (høyregang)	Nm	2200
Maksimalt dreiemoment (venstregang)	Nm	2200
Minste slangediameter (innvendig)	mm	13
Vibrasjon (veiet effektiv verdi for akselerasjon)	m/s ²	3,01
Lydeffektnivå L _{WA} Lydtrykknivå L _{PA}	dB (A) dB (A)	122,4 111,4
Mål: Lengde x bredde x høyde	mm	500 x 190 x 180
Vekt	kg	10,6
uten emballasje	kg	12,5
med emballasje		

1. Обзор прибора – комплект поставки



- 1 Квадратный зажим для насадок
- 2 Спусковой рычаг
- 3 Зажим для вставного ниппеля (присоединение сжатого воздуха)
- 4 Рычаг переключения направления право/влево и регулировки крутящего момента
- 5 Рукоятка

Без рисунка:

- Вставной ниппель 3/8 " (Германия)
- Вставной ниппель 3/8 " (Франция, Испания)
- Вставной ниппель 3/8 " (Швейцария, Бельгия, Нидерланды)
- Руководство по эксплуатации

Содержание

1. Обзор прибора – комплект поставки	43
2. Прочитать вначале!	44
3. Безопасность	44
3.1 Надлежащее применение	44
3.2 Общие указания по технике безопасности	44
3.3 Символы, нанесенные на инструмент	45
4. Эксплуатация	45
4.1 Перед первым включением	45
4.2 Работа с инструментом	45
5. Техобслуживание и уход	45
6. Возможные принадлежности	45
7. Ремонт	45
8. Защита окружающей среды	45
9. Технические характеристики	46

2. Прочитать вначале!

Настоящее руководство составлено таким образом, чтобы Вы могли быстро и безопасно работать с инструментом. Ниже небольшая рекомендация, как следует читать это руководство:

- Полностью прочтите руководство перед включением инструмента. Особое внимание уделите указаниям по безопасности.
- При обнаружении повреждений вследствие транспортировки немедленно сообщите о них продавцу. В этом случае **нельзя** включать инструмент!
- Руководство адресовано лицам, имеющим базовые технические знания и навыки обращения с подобными инструментами. Если Вы не имеете опыта обращения с такими инструментами, воспользуйтесь помощью опытных лиц.
- Сохраняйте всю документацию, поставляемую вместе с этим инструментом, чтобы при необходимости можно было получить нужную информацию. Для получения гарантийного обслуживания сохраните чек о покупке.
- Если Вы передаете или продаете инструмент другим лицам, передавайте также всю прилагаемую документацию.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший

вследствие несоблюдения настоящего руководства.

Сведения в данном руководстве помечены следующим образом:



Опасность!
Предупреждение о травмах или ущербе для окружающей среды.



Внимание!
Предупреждение о материальном ущербе.



Указание:
Дополнительная информация.

- Цифры на рисунках (1, 2, 3, ...)
 - обозначают детали;
 - имеют сквозную нумерацию.
- Указания по работе, для которых следует соблюдать определенную последовательность, снабжены нумерацией.
- Указания по работе с произвольной последовательностью обозначены точками.
- Пункты списков обозначены черточками.

3. Безопасность

3.1 Надлежащее применение

Данный инструмент служит для затяжки и отпускания винтов с шестигранными головками и шестигранных гаек.

Данный инструмент должен приводиться в действие только компрессором сжатого воздуха. Запрещается превышать предельно допустимое рабочее давление, указанное в технических характеристиках. Запрещается использовать инструмент с взрывоопасными, горючими и вредными газами.

Любое иное применение является ненадлежащим. Ненадлежащее применение, модификации инструмента или использование частей, не проверенных и не одобренных производителем, могут привести к непредсказуемому ущербу!

3.2 Общие указания по технике безопасности

- При использовании инструмента соблюдать приведенные ниже указания по безопасности, чтобы

избежать опасности возникновения травм или материального ущерба.

- Соблюдать специальные указания по безопасности, приведенные в соответствующих главах.
- Соблюдать возможные особые нормативы по охране труда и предотвращению несчастных случаев при работе с компрессорами и пневматическими инструментами.
- Прибор разрешается использовать только лицам, которые прочитали и уяснили данное руководство и осознают опасности при обращении с прибором. Лица до 18 лет должны использовать этот прибор только в рамках профессионального обучения под надзором учителя.



Опасности общего характера!

- Содержать рабочее место в порядке – беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
- Проявлять внимательность. Не пользуйтесь инструментом, если Вы не в состоянии сосредоточиться.
- Не допускать детей и посторонних лиц в рабочую зону.
- Хранить пневматические инструменты в месте, не доступном для детей.
- Подключать инструмент к компрессору только через быстродействующую муфту.
- Не прикасаться к вращающимся частям.
- Отсоединять прибор от линии сжатого воздуха перед выполнением следующих работ:
 - замена насадок,
 - устранение неисправностей или
 - если инструмент оставляется без надзора.



Опасность вследствие недостаточного личного защитного снаряжения!

- Надевайте личное защитное снаряжение:
 - защитные наушники,
 - защитные очки.



Опасность вследствие дефектов прибора!

- Не ремонтировать инструмент самостоятельно! Ремонт компрессоров, напорных

резервуаров и пневматических инструментов должен выполняться только специалистами.

 **Внимание!**

Оберегать прибор, особенно присоединение сжатого воздуха, квадратный зажим и органы управления, от пыли и грязи.

 **Опасность вследствие вибрации!**

- Вибрация может передаваться всему телу и особенно рукам. Очень сильная, а также продолжительная вибрация может вызывать нервные расстройства и нарушения сосудов.

 **Внимание!**

- Оберегать прибор, особенно присоединение сжатого воздуха и органы управления, от пыли и грязи.
- Не превышать предельно допустимое рабочее давление, указанное в технических характеристиках. Рабочее давление следует устанавливать при помощи редуктора.
- Избегать перегрузок инструмента – использовать его только в диапазоне мощности, указанном в технических характеристиках.
- Допускать холостой ход инструмента только на короткое время.

3.3 Символы, нанесенные на инструмент



Опасность! Несоблюдение следующих предупреждений может привести к серьезным травмам или материальному ущербу.



Прочсть руководство по эксплуатации.



Надевать защитные наушники.



Надевать защитные очки.

4. Эксплуатация

4.1 Перед первым включением

- Ввинтить вставной ниппель.

4.2 Работа с инструментом

 **Внимание!**

Для длительной работы инструмента залить достаточное количество пневматического масла. Это можно сделать следующим образом:

- Через сервисный блок при помощи масленки на компрессоре.
- Через линейную масленку, установленную непосредственно на пневматическом приборе или на магистрали сжатого воздуха.
- Каждые 15 минут работы (при длительном использовании) вручную вводить 3 - 5 капель пневматического масла в присоединение для сжатого воздуха.

1. Установить насадку на квадратный зажим.
2. Установить переключателем направление вращения вправо/ влево:
 - Переключатель вправо: вращение вправо/ закручивание
 - Переключатель влево: вращение влево/откручивание
3. Отрегулировать переключателем крутящий момент:
 - Переключатель до конца вправо = макс. момент затяжки.
 - Переключатель до конца влево = макс. момент отпускания.
 - Переключатель плавно наружу = крутящий момент увеличивается.
 - Переключатель плавно в среднее положение = крутящий момент уменьшается.
4. Установить рабочее давление на компрессоре (предельно допустимое рабочее давление см. в технических характеристиках).
5. Подсоединить быстродействующую муфту к магистрали сжатого воздуха.
6. Для включения нажать на спусковой рычаг.

5. Техобслуживание и уход

 **Опасность!**

Перед выполнением любых работ на инструменте отсоединять подачу

сжатого воздуха.

Работы по техобслуживанию или ремонту, не описанные в данной главе, должны выполняться только специалистами.

- Проверить резьбовые соединения на прочность, при необходимости подтянуть.
- Если инструмент не смазывается через сервисный блок или линейную масленку, следует каждые 15 минут работы (при длительном использовании) вручную подавать 3 - 5 капель пневматического масла в присоединение сжатого воздуха.
- Не хранить инструмент без защиты на открытом воздухе или во влажной среде.

6. Возможные принадлежности

- Масло для пневматики 0,5 литров
Специальное масло для пневматических инструментов, блоков техобслуживания и приставных масленок.
Артикул 090 100 8540
- Линейная масленка с внутр. резьбой R3/8"
Для установки непосредственно на пневматических инструментах. Уровень масла постоянно виден через глазок.
Артикул 090 105 4592

7. Ремонт

 **Опасность!**

Ремонт пневматических инструментов должен производиться только специалистами!

Неисправные инструменты можно присылать в сервисный отдел в Вашей стране. Адрес приведен в списке запасных частей.

При высылке инструмента просьба описать возникшую неисправность.

8. Защита окружающей среды

Упаковочный материал для прибора может быть переработан на 100 %.

Отработавшие машины и принадлежности содержат большое количество ценных исходных материалов и пластмасс, которые также могут быть подвергнуты вторичной переработке.

Руководство напечатано на бумаге, беленой бесхлорным способом.

9. Технические характеристики

Модель		SR 4900 L
Расход воздуха	л/мин	630
Предельно допустимое рабочее давление	бар	6,2
Частота вращения	мин ⁻¹	4500
Квадратный зажим	"	1
Макс. размер винта		M32
Ударный механизм		Двойной молотковый ударный механизм
Макс. крутящий момент (вращение вправо)	Нм	2200
Макс. крутящий момент (вращение влево)	Нм	2200
Минимальный диаметр шланга (внутр.)	мм	13
Вибрация (взвешенное эффективное значение ускорения)	м/с ²	3,01
Уровень звуковой мощности L _{WA} Уровень звукового давления L _{PA}	дБ (А) дБ (А)	122,4 111,4
Размеры: длина x ширина x высота	мм	500 x 190 x 180
Вес без упаковки с упаковкой	кг кг	10,6 12,5

